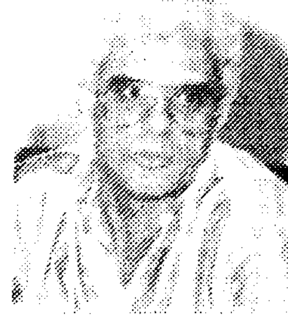
VANDAAG

- Wantrouwen beheerst relatie vakbond-Kodela p.2
- Cadmu: 'Bewijzen voor malversatie EMG' p.3
- Oduber polst Lubbers over schrappen datum p.5
- Chinese atletes dominant op loopnummers p.7
- Belangstelling groot voor bouwvak op Aruba p.13



EVERTSZ (EMG) ...moe van...

110E JAARGANG — NO.: 200 DINSDAG 14 SEPTEMBER 1993

AMIGOE

Preke

CDM-Cadmu: conversaties over malversaties

Na historische handdruk van Arafat en Rabin

Akkoord Israël-Jordanië over vrede binnen bereik

WASHINTON - Israël en Jordanië ondertekenden vandaag (dinsdag) in het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken in Washington een akkoord met punten voor komende vredesonderhandelingen. Dat meldde het ministerie van Buitenlandse Zaken maandagnacht. Het bericht kwam op de dag dat Washington de ondertekening vierde van het Autonomieverdrag voor de Palestijnen door Israel en de PLO.

Ondertekenaars van het Jordaanse agenda-akkoord zijn de twee delegatieleiders bij de besprekingen, Eytan Bentzur voor Israël en Fayez Taraoune voor Jordanië, aldus de melding uit Washington. "De chefs van de delegaties zullen hun goedkeuring verlenen aan een agenda die het kader omschrijft waarbinnen beide partijen kunnen doorgaan met hun onderhandelingen", meldt de tekst van de bekendmaking. Volgens een woordvoerder van het ministerie, die anoniem wil blijven, omvat de overeenkomst "een agenda voor de discussie over een vredesverdrag" tussen de twee landen. Officieel zijn de twee landen al 45 jaar in oorlog.

BRUG

De Israëlische premier Yitzhak Rabin bevestigde maandag de mogelijkheid van besprekingen tussen Israël en buurland Jordanië. "Na de handtekening in het Witte Huis onder het akkoord over Palestijnse autonomie, zijn er serieuze mogelijkheden om tot een overeenkomst te komen tussen Israël en Jordanië in de komende drie dagen". Israel beschouwt het akkoord als brug naar een toekomstig vredesverdrag. Jordanië daarentegen geeft er de voorkeur aan om de overeenkomst met al zijn punten puur als discussiestuk te zien.

De overeenkomst is praktisch al maanden klaar. Jordanië wilde de onderhandelingen afronden, maar wachtte in feite op vooruitgang in de besprekingen tussen Israël en respectievelijk Syrië, Libanon en de Palestijnen. Aangezien de Palestijnse Bevrijdingsorganisatie (PLO) maandag een akkoord sloot met Israël over zelfbestuur in twee door Israël bezette gebieden, heeft Jordanië groen licht gegeven voor verdere onderhandelingen.

Een dag na het historische akkoord tussen Israël en de PLO is er dus een tweede verdrag op komst en wel tussen de joodse staat en een voormalige aartsvijand, namelijk Jordanië. Israel en Jordanië geven elkaar onder meer veiligheidsgaranties en zien voortaan af van de inzet van massa-vernietigingswapens. Het raamwerk omvat verder onder meer de teruggave door Israël van twee kleine stukken land.

DODEN,GEWONDEN

Tienduizenden Palestijnen in de door Israël bezette gebieden vierden op straat de geplande terugtrekking van het Israëlische leger uit de Gaza-strook en Jericho, die uiteindelijk moet leiden tot Palestijns zelfbestuur.

In de Libanese hoofdstad Beiroet zorgde het akkoord voor bloedvergieten, toen het leger aanhangers van de pro-Iraanse, extremistische Hezbollahbeweging doodschoot tijdens een verboden mars tegen de overeenkomst. Het leger spreekt over vier doden, Hezbollah zelf over zeven slachtoffers. Bij een protestdemonstratie in de Gazastrook raakten achttien Palestijnen gewond door kogels van het Israëlische leger.

HANDDRUK

Het akkoord tussen Israel en PLO werd beklonken door een handdruk tussen Arafat en Rabin, waarmee het einde bezegeld werd van een decennialange vijandschap tussen beide volken. Dit gebaar van de twee leiders lokte applaus uit van de drieduizend genodigden die vanaf het gazon toekeken. Nadat de handtekeningen waren gezet, stak Arafat als eerste zijn hand uit naar Rabin. Clinton die tussen beide mannen instond, klopte Rabin op de rug, zodat het leek dat hij de Israëlier aanmoedigde de Palestijn de hand te drukken. Veel waarnemers vroegen zich al dagen af of de twee leiders de strijdbijl met een handdruk zouden begraven. Twee weken geleden was het nog ondenkbaar dat beide mannen bereid zouden zijn elkaar te ontmoeten.

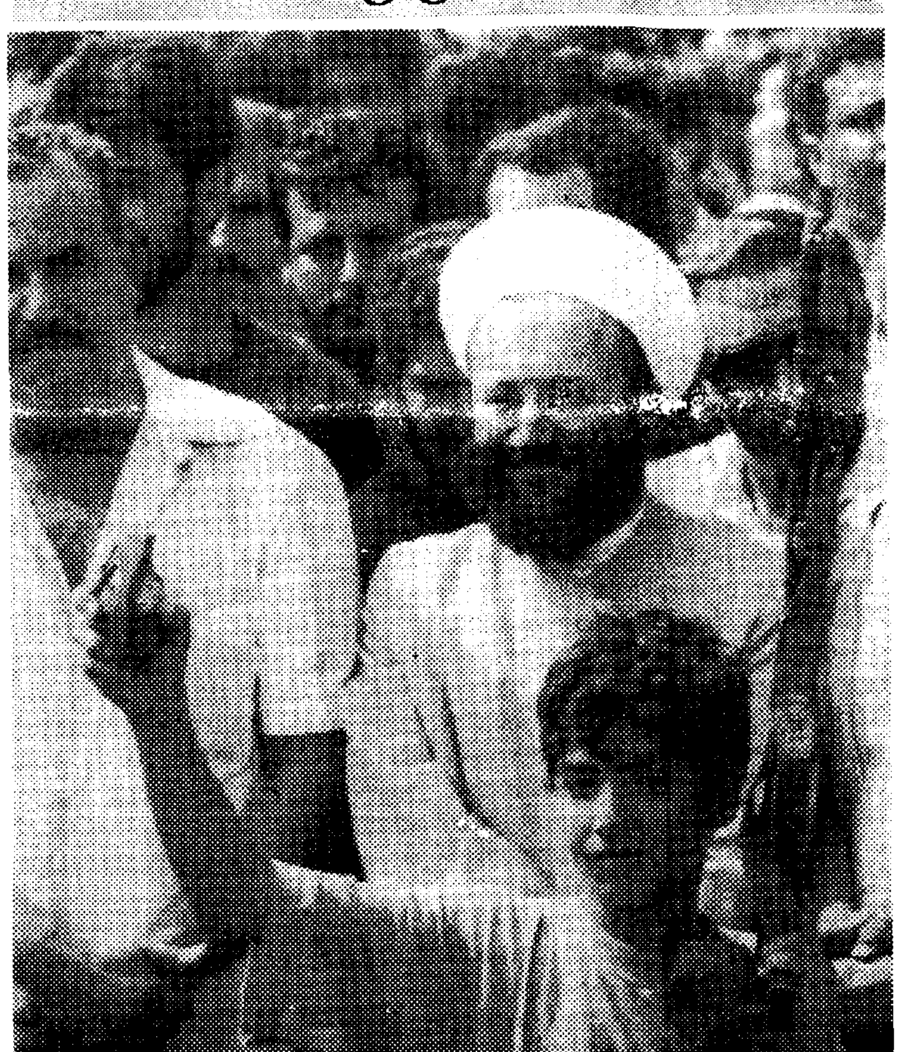
Eerder opende Clinton de ceremonie waarbij hij de ernstig kijkende Rabin en de breedlachende Arafat op het zuidelijke gazon van het presidentiële paleis verwelkomde voor dit "grote moment van geschiedenis en hoop." "Vandaag zijn wij getuigen van een buitengewone gebeurtenis in een van de meest bepalende drama's in de geschiedenis. De president zei te hopen dat het akkoord een nieuw tijdperk zal inluiden "tussen twee volken die beide de verbittering kennen van de ballingschap".

"Wij weten dat nog een moeilijke weg voor ons ligt. Ik beloof de actieve steun van de Verenigde Staten voor het moeilijke werk dat nog ligt te wachten," zei Clinton.



■ WASHINGTON - De handdruk waarnaar de hele wereld maandag uitkeek: Na zijn toespraak stak PLO-leider Yasir Arafat zijn hand uit naar premier Yitzhak Rabin. Voor Rabin was dit alles bij elkaar een moeilijk ogenblik. Het gebeurde onder de toeziende ogen van president Bill Clinton van de Verenigde Staten en miljoenen televisiekijkers. (AFP-satellietfoto)

Jong geleerd



■AIN HELWE - Een jeugdige Palestijn toont vol trots zijn wapen en een handgranaat tijdens een betoging tegen het akkoord dat tussen de PLO en Israël is bereikt. Radikale Palestijnse groeperingen zijn fel tegen het akkoord gekant. (AFP-satellietfoto)

Betrekkingen verwacht met Marokko

Rabin vandaag op bezoek bij Hassan

JERUZALEM - Op zijn terugreis van de Verenigde Staten naar huis stopte de Israëlische premier Yitzhak Rabin vandaag dinsdag in Marokko voor besprekingen met koning Hassan. Dit heeft de Israëlische minister van Politie, Moshe Shahal, dinsdag gezegd. Uit politieke bronnen in Jeruzalem werd vernomen dat Israël en Marokko dan mogelijk diplomatieke banden aangaan.

Shahal, plaatsvervangend premier, zei dat Rabin een ontmoeting zal hebben met koning Hassan. De minister weigerde direct in te gaan op vragen omtrent de inhoud van het bezoek, maar hij [illegible] ...diging van diplomatieke betrekkingen. Hij verklaarde dat na de ondertekening van het akkoord tussen Israël en de Palestijnse Bevrijdingsorganisatie (PLO) Arabische landen, met uitzondering van de buurstaten, mogelijkheden kunnen zien om banden aan te gaan met de joodse staat.

Het is overigens niet de eerste keer dat een Israëlische leider Marokko bezoekt. Als premier had Shimon Peres, nu minister van Buitenlandse zaken, in 1986 een ontmoeting met koning Hassan, negen maanden nadat de vorst daartoe zijn bereidheid had uitgesproken. Officiële banden hebben de landen echter niet. Egypte is de enige Arabische staat die diplomatieke betrekkingen [illegible] de ondertekening van het vredesverdrag in 1979.

Schietpartij bij koninklijk paleis in Saudi-Arabie

DUBAI - In de Saudische stad Jeddah drong maandag een gewapende man de poorten van het paleis van koning Fahd binnen en opende het vuur op de wacht en burgerpersoneel. Twee mensen raakten hierbij gewond. De schutter werd overmeesterd, aldus het Saudische persbureau SPA.

Het persbureau zei niet of de koning op het moment van de aanval in het paleis verbleef. Koning Fahd verblijft doorgaans zeker de helft van het jaar in dit paleis in de tweede stad van Saudi-Arabie. Het SPA citeerde een veiligheidsfunctionaris die zei dat de aanvaller een verwarde indruk maakte en zich in een "onnatuurlijke toestand bevond." Een van de wachters raakte ernstig gewond en een burger licht. Het is voor het eerst sinds de moord op konigs Fahds oud- [illegible] ...icht over een aanval op de koninklijke familie.

Kinderen van God wil samenwerken met Amnesty

Argentinië onderzoekt misbruik van kinderen

BUENOS AIRES- Achttien leiders van de sekte 'Kinderen van God', in Argentinië 'De Familie' genoemd, zijn gevangen genomen tot duidelijk is of zij schuldig zijn aan kindermishandeling en hersenspoeling.

Een medisch onderzoek onder 137 van de 250 kinderen die in de gemeenschappen van de sekte woonden, heeft uitgewezen dat negen van hen psychische verschijnselen vertonen van seksueel misbruik. Binnenkort zal deze zaak voor de rechter komen. Veel van de kinderen, van vier tot veertien jaar, vertoonden volgens de rechter tekenen van hersenspoeling en totale onderwerping aan de autoriteit van de leiders van de sekte. De leiders ontkennen alle beschuldigingen. Eerder onderzoek heeft uitgewezen dat de lichamen van de kinderen geen sporen van mishandeling dragen. Volgens de advocaten van de sekte zijn de levensomstandigheden in de kindertehuizen, waar de kinderen voorlopig zijn ondergebracht, "verschrikkelijk".

De advocaten van de sekte hebben maandag aangekondigd steun te zoeken bij mensenrechtenorganisaties zoals Amnesty International en America's Watch. Zij menen dat de Argentijnse regering de vrijheid van religie en geweten schendt door de sekte te beschuldigen van seksueel misbruik, kindermishandeling en onderwerping. "We willen dat de kinderen worden onderzocht door een onpartijdig medisch comite", aldus de advocaten. Ze kondigden ook aan de hulp van het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken in te roepen.

De Argentijnse politie onderzoekt de activiteiten van de sekte inmiddels enkele maanden. Begin september deed ze een inval in zeven huizen, hoofdzakelijk in dure buitenwijken in Buenos Aires, die door de sekte worden geleid. De meeste van de 250 kinderen die daar werden aangetroffen waren van buitenlandse afkomst. Zij kregen les van de sekteleiders. Het was niet toegestaan om openbare scholen te bezoeken.

Mitterrand niet goed geworden bij bezoek Zuid-Korea

SEOUL - De Franse president François Mitterrand (76) is kort na zijn aankomst in de Zuidkoreaanse hoofdstad Seoul dinsdag onwel geworden.

Mitterrand tekende het gastenboek in het presidentiële gastenhuis Blue House, waar hij een ontmoeting zou hebben met zijn Zuidkoreaanse ambtgenoot Kim Young-Sam, toen hij ziek werd en in zijn zakdoek moest overgeven. De president had al hulp nodig gehad van een Franse officier om de trap van het Blue House

China laat meest bekende dissident vrij

PEKING - China's bekendste dissident Wei Jingsheng is dinsdag na een gevangenschap van meer dan veertien jaar voorwaardelijk vrijgelaten.

Internationale mensenrechtenorganisaties en westerse regeringen hebben zich jarenlang ingezet voor de vrijlating van Wei die in 1979 werd opgepakt. De 43-jarige Wei heeft in zijn leven een opmerkelijke ontwikkeling doorgemaakt. Als jonge man nam hij als lid van de revolutionaire Rode Gardisten actief deel aan de culturele revolutie van partijvoorzitter Mao, alvorens hij zich tegen de communistische partij keerde. Wei gold als een persoonlijke vijand van Deng Xiaoping, de hoogbejaarde leider die op dit moment de touwtjes in China nog steeds in handen heeft.

Pers in Haïti gemolesteerd

PARIJS - Buitenlandse en Haïtiaanse journalisten zijn de laatste dagen mishandeld door de politie van Haïti. Dat heeft de organisatie 'Reporters sans Frontières' maandag vanuit Parijs gemeld.

De organisatie, die wereldwijd de werkomstandigheden van journalisten nauwlettend in het oog houdt, riep de militaire leiders op het eiland op de veiligheid van de mediavertegenwoordigers te garanderen. De Haïtiaanse politie maakte zich volgens 'Reporters sans Frontières' schuldig aan beledigingen, gewelddadigheden en bedreigingen. Een Amerikaanse journaliste werd van haar apparatuur beroofd.

Zweden heft deel ZA-sancties op

STOCKHOLM - Zweden heeft besloten de economische sancties tegen Zuid-Afrika op te heffen.

Dit heeft een woordvoerder van het Zweedse ministerie van Buitenlandse zaken maandag verklaard. Het verbod te investeren in Zuid-Afrika blijft vooralsnog gehandhaafd. Dat wordt op een nog nader te bepalen datum opgeheven.

Deze week partijen om tafel met Landsbemiddelaar

Vakbond Kodela verwijt directie veronachtzaming 'human resources'

WILLEMSTAD — Nog deze week zullen de Kodela-directie en de Unie van Werknemers in de Water-, Gas- en Electriciteitsbedrijven (UWWGE) met de Landsbemiddelaar spreken over het vastgelopen cao-overleg. Volgens de vakbond is een van de grote oorzaken van de impasse 'wantrouwen'.

Sedert acht maanden zijn de partijen bezig de nieuwe driejarige cao vorm te geven, maar al diverse keren is het overleg gestrand. Enige tijd geleden is de Landsbemiddelaar mevrouw Schill-Maria gevraagd het gesprek weer te openen.

Hoewel het plan was vandaag de directie en de vakbond samen om de tafel te krijgen, heeft de landsbemiddelaar besloten het gesprek later deze week te laten plaatsvinden. Zij zegt zich eerst nog wat beter te willen verdiepen in de materie.

Opvallend noemt zij het dat de partijen uitgaan van de totale ruimte. Zo zegt Kodela slechts over 2,8 miljoen te beschikken aan cao-ruimte; de vakbond meent te weten dat er meer beschikbaar is.

Schill-Maria: "Ik wil juist dat zij op onderdelen starten: het salaris, de indexering en het vakantiegeld. Puur voor [illegible] te willen [illegible]."

Zij is erg blij met de rol die minister Rozendal op de achtergrond speelt. "Hij is een catalysator. Beide partijen hebben veel waardering getoond voor zijn wijze van achtergrondbemiddeling." Over de afloop is de Landsbemiddelaar niet pessimistisch. "Het lukt altijd wel."

EMOTIES

Speelt het wantrouwen het overleg grote parten?

Wantrouwen is altijd in het spel, aldus Schill-Maria. "De emoties kunnen hoog [illegible]." Vakbondsleider Oswald Emerenciana denkt minder luchthartig over het wederzijdse wantrouwen. "Dat is [illegible] op [illegible] lopen." De UWWGE heeft al eerder bezwaren geuit tegen de managementconstructie van de Kodela. Directeur is Mario Evertsz, de topman van de Effective Management Group die is ingehuurd door de overheid om managers te stationeren bij enkele van haar overheids-nv's. [illegible] dat deze [illegible] ongelukkig is. "De EMG heeft teveel macht." De vakbondsleider, die het woord voert voor 400 Kodela-medewerkers meent dat de EMG wel een adviserende taak kan hebben maar niet in het management moet zitten. "We willen gewoon een aanspreekbare directeur."

Emerenciana zegt verder dat het wantrouwen een grond heeft in de wijze waarop het management omgaat met haar personeel. "We merken dat men structureel de voorrang geeft aan projekten, terwijl de *human resources* veronachtzaamd wordt."

De vakbondsleider noemt in dit verband een lokaal spreekwoord en het verband met de Curaçaose Dok Maatschappij aan te geven. "Als het huis van je buurman in brand staat moet je je eigen huis met water besproeien." Ook het management van de Dokmaatschappij wordt gerecruteerd uit EMG-gelederen. "We wachten op antwoord van Evertsz. We schreven hem een brief met het verzoek [illegible]."

Een [illegible] angst van de vakbond is dat er een sanering staat aan te komen waarbij wel eens ontslagen zouden kunnen vallen. Emerenciana: "Je gaat toch onwillekeurig kijken naar wat er bij de CDM is gebeurd."

Demonstraties op Fancy Food en Beverage Show

WILLEMSTAD — Niet alleen stands, maar ook demonstraties en proeverijen zijn de ingrediënten van de Fancy Food & Beverage Show '93. Dat melden de organisatoren van de beurs, die vanaf donderdag 16 tot zondag 19 september gehouden wordt in de Exhibition Hall van het ITC. Zoals de naam al doet vermoeden [illegible].

De laatste [illegible] het gebied van [illegible] kwamen worden onder de aandacht gebracht. Diverse standhouders hebben aangekondigd demonstraties te geven. In veel gevallen houdt dat in dat de smaak getest mag worden. Speciaal de vrijdag-, zaterdag- en zondagavond worden er verschillende versnaperingen gepresenteerd in de beurskeuken.

Op deze avonden, zullen achtereenvolgens Desiree de Costa Gomez (van Desiree's Banket), Sonia Garmers ([illegible] boeken en radio-presentatrice van recepten) en Judith Huang (culinaire deskundige) hun kookkunsten tonen. Op zondagavond bereidt de chefkok van Restaurant Fort Nassau, Jan Bras, een aantal van zijn culinaire hoogstandjes.

Het publiek krijgt de kans om van de opgediende spijzen te proeven. De recepten worden op schrift uitgedeeld aan de geïnteresseerden. Mevrouw Palm van Saladmaster geeft iedere avond een demonstratie van de produkten van haar merk die van groot belang zijn. Naast de bereidingswijze [illegible] ook in op het verantwoord bewaren van het eten.

De kinderen kunnen zondagmiddag vanaf 12 uur terecht bij de kinderkookshow van Desiree. Aansluitend volgt een optreden van de bekende kinderartiest Charlie de Clown. De donderdagavond is gereserveerd voor genodigden. Vrijdag en zaterdag zijn de deuren van het ITC geopend van 17 tot 23 uur, zondag van 11 tot 23 uur.



Venezolanen geïnteresseerd in More Flow

WILLEMSTAD — *Een Venezolaanse delegatie is onlangs op bezoek geweest bij Kodela om het 'More Flow System' dat waterleidingen reinigt te bekijken. Op de foto v.l.n.r.: Ing I. Vianis (Hidrocapital), D. Ucros (verkoopmanager Venezuela), C. Bakkers (president-directeur More Flow Services), Ing. H. Lopez (adjunct-directeur Kodela), ing J. Montes (Caracas) en ir A. Yanagiraya (ex-directeur WEB Aruba).*

Reiniging waterleidingen

WILLEMSTAD — Terwijl het bedrijf More Flow Systems op Curaçao bezig is met de reiniging van het lokale waterleidingnet, is een Venezolaanse delegatie op bezoek om het systeem met eigen ogen te aanschouwen.

Ook de Venezolanen overwegen genoemd systeem te gaan toepassen. In opdracht van Kodela is reeds 130 kilometer waterleiding gereinigd. [illegible] in korte tijd, waardoor buizen [illegible] worden de [illegible] [illegible] [illegible] en Bar[illegible].

[illegible]

Brandweer leert over bescherming bij radioactiviteit

WILLEMSTAD — Omdat de brandweer tegenwoordig ook vuur moet kunnen bestrijden bij bedrijven waar radioactief materiaal wordt gebruikt, heeft het Curaçaose korps hierover een [illegible] maand in samenwerking met de brandweer van Caracas.

Radioactief materiaal zit dus niet alleen in bekritiseerde [illegible]. Men vindt het in het ziekenhuis bij bestralingsapparatuur, bij meetapparatuur op het raffinaderijterrein, in branddetectoren of bijzondere vliegtuigtransporten etcetera.

In Nederland is er een registratieplicht voor radioactieve bronnen. Op de Antillen ontbreekt wetgeving hierover, aldus de brandweerleiding. Chef Ravelli zegt: "Radio-actieve straling is niet tastbaar of voelbaar, in de brandweerpraktijk zal het niet zo zijn dat we te maken krijgen met atoombommen, maar het kan nu eenmaal gebeuren dat je als brandweerman in radioactief geworden bluswater staat zonder dat je het zelf in de gaten hebt. Vandaar dat het goed is om situaties en lokaties in te schatten en te weten welke soorten straling er überhaupt zijn, hoe lang ze werken, welke bescherming werkt, en wat er mogelijk is om de kans op besmetting te minimaliseren. Je moet van te voren weten dat in de ene gevaarlijke situatie 'schrobben en boenen' helpt terwijl in het andere geval inhalering fataal kan zijn."

Geen oordeel over veilig ankeren

Kapitein hoefde van hof niet naar Kabrietenbaai

WILLEMSTAD — Kapitein Tointon lag vorig jaar met zijn schip buiten de driehoek in het Spaanse Water. Dat betekent echter niet dat de havenmeester hem naar de Kabrietenbaai mocht sturen. Dat ambtelijk bevel werd volgens het Hof van Justitie onbevoegd gegeven.

Dat vonnis werd vanmorgen gewezen in de hoger-beroepzaak die Tointon had aangespannen. Hij is daarmee vrijgesproken van de aanklacht wegens het niet opvolgen van een ambtelijk gegeven bevel. Hij moest wel 150 gulden boete betalen voor het ankeren buiten de driehoek. Of dat bevel ook invordenbaar is, is nog maar de vraag. Tointon bevindt zich al lang niet meer op het eiland.

In eerste instantie oordeelde de rechter dat de Kabrietenbaai veilig en geschikt was als ankerplaats voor jachten. Daarover heeft het Hof zich in dit hoger beroep niet uitgelaten. Het is van oordeel dat een dergelijke zaak zich niet leent voor het bepalen van het al dan niet veilig zijn van deze baai.

[illegible] doorn in het oog van de vele zeilers die het eiland rijk is. Zij vinden dat de jachten de doorvaart belemmeren, hetgeen vooral bij wedstrijden goed merkbaar is.

Een aantal jaren geleden hebben betrokken partijen afgesproken dat alleen, binnen op de kaart ingetekende driehoek geankerd mag worden. Regelmatig liggen jachten echter ook buiten de driehoek, zoals het schip van Tointon.

Babyvoeding uit de handel

WILLEMSTAD/LEEUWARDEN — Friesland Frico Domo heeft zondag besloten in Nederland en een aantal andere landen, waaronder Curaçao en Aruba, een partij baby- en kindervoeding uit de markt te nemen. Dat heeft te maken met een mogelijke verontreiniging met aluminiumdeeltjes. In Nederland gaat het om het merk Frisolac.

De aluminiumdeeltjes zijn volgens de zuivelfabrikant vrijgekomen bij onderhoudswerkzaamheden, waarna ze mogelijk in de produkten zijn terechtgekomen. Hoewel volgens Friesland Frico Domo gevaar voor de gezondheid vrijwel is uitgesloten, neemt de fabrikant, toch de hele partij uit de handel omdat hij geen risico wil lopen. Volgens door de producent geraadpleegde voedingsdeskundigen zullen eventueel toch ingeslikte aluminiumdeeltjes het lichaam op natuurlijke wijze verlaten. Kortstondige irritatie van maag en darmkanaal is mogelijk.

De mogelijk verontreinigde baby- en kindervoeding is ook geleverd aan Hongkong, China, Maleisië en Griekenland. Aan Aruba en Curaçao is instant-magere-melkpoeder geleverd dat wellicht ook verontreinigd is.

"De blikken met oplosmelk waren eind juli al verspreid op de eilanden", meldt woordvoerder Frans Heilliger. "Inmiddels worden op alle verkoopadressen de blikken die eventueel nog in de schappen staan uit de handel gehaald". Volgens Heilliger zijn in de afgelopen maanden geen klachten binnengekomen over de oplosmelkpoeder.

Sluiting girokantoren dupeert de bevolking

WILLEMSTAD — MAN-lid Mayra Coffie heeft het BG-vragen gesteld over de wijziging van de openingstijden van de postkantoren, die [illegible] landsontvanger. Zeer veel mensen zijn hierdoor gedupeerd, aldus Coffie.

Door de sluiting van de werkzaamheden van de girodienst [illegible] meer [illegible] Coffie vraagt hier wel [illegible] publiek [illegible] kinderen, in [illegible] worden, [illegible] wat het [illegible] doen, [illegible] in de [illegible] wil weten een [illegible] giro-dienst zullen krijgen.

Want zoals het nu is, betekent dit dat de mensen van Banda Bao eind van het jaar hun autobelasting niet langer in het kantoor te Dokterstuin kunnen betalen. En veel anderen, die geen auto hebben, zijn nu niet voldoende kwijt omdat ze niet meer in hun eigen wijk terecht kunnen.

Coffie wil ook weten wat er terecht is gekomen van de plannen van de regering [illegible] in Santa Maria te openen, terwijl ook het [illegible] Brievengat nog niet [illegible]. Samenvattend stelt Coffie dat de bevolking [illegible] informatie heeft gekregen over de redenen van de [illegible].

[illegible] verleden tijd

WILLEMSTAD — De overheid gaat over tot sluiting van nummerkantoren als ze langer dan toegestaan open blijven. De vergunninghouders weten ondertussen precies welke richtlijnen er zijn. Wie verzuimt zich eraan te houden moet rekenen op sancties. Vergunningen kunnen gevaar oplopen. De controledienst van het eilandgebied SKS maakt dit bekend.

Hoewel de SKS het volgende niet bekend maakt, is in het verleden vaker geconstateerd dat [illegible] te laat sloten. [illegible] is dat de [illegible] ingeleverd bij een van de drie centrale punten op het eiland.

Een loterijhuisje op de Fokkerweg steorde zich helemaal niet aan de regels en was om 19.15 uur nog gewoon open. Terwijl een kwartier daarvoor alle [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] opgemaakt [illegible] door de overheid [illegible] maatregelen genomen worden.

Joden vieren oud- en nieuw

WILLEMSTAD — De Joods-Israëlitische gemeenschap aanschikt zich op voor de oud- en nieuwviering. Donderdag 16 september breekt voor haar het nieuwe jaar aan oftewel 'Het Hoofd van het Jaar'. In het Hebreeuws wordt gesproken over Rosh Hashana.

Rosh Hashana is het geestelijk nieuwe jaar van de joden. In werkelijkheid klopt dat niet, want nieuwjaar valt nu op de eerste dag van de zevende maand van de joodse kalender. Toch beschouwen de joden deze datum als de jaarwisseling, omdat op Rosh Hashana God zijn oordeel velde over het joodse volk.

CDM-directie: 'Complottheorie doet weer eens opgeld'

Cadmu zegt over 'harde bewijzen malversaties' EMG te beschikken

WILLEMSTAD — De vakbond Cadmu zegt over 'harde bewijzen' te beschikken die zouden kunnen aantonen dat de Effective Management Group een wanbeleid heeft gevoerd. Vanmiddag worden de stukken overhandigd aan het Openbaar Ministerie. In een reactie zegt het CDM-management een eventueel onderzoek van het OM geenszins te vrezen. "We hebben niets te verbergen.'

De Dok-directie gaat in een persbericht uitgebreid in op de beslissing van de vakbond om het hogerop te zoeken nadat eerdere pogingen om de feiten boven tafel te krijgen mislukten. Zo liet de vakbond de Nederlandse expert Herman Berkhout via bemiddeling van de International Metal Federation overkomen. Hij stelde een rapport samen, dat als hoofddoel had de Curaçaose Dok Maatschappij van de ondergang te redden. Geprobeerd werd dit in samenwerking met de EMG te realiseren. Toen dat niet lukte en de gevraagde jaarstukken- en verslagen niet werden overhandigd, sterkte dat de vakbond in haar mening 'dat er blijkbaar geheimen te verbergen waren'.

De onenigheid tussen de vakbond Cadmu en het management van de Curaçaose Dok Maatschappij begint inmiddels steeds grimmiger vormen aan te nemen. Na een korte mediastilte waarna het onherroepelijke vonnis klonk van aandelenverkoop en massaal ontslag - inclusief het management - gaat de Cadmu naar het OM in de hoop dat haar bedenkingen niet uit de lucht zijn komen vallen.

De stukken die zullen worden overhandigd betreffen nieuw materiaal, dat kortelings ter beschikking is gesteld aan de bond, aldus het vakbondsbestuur.

In een felle reactie vergelijkt de CDM-directie het gedrag van de Cadmu met de 'chantagepoging van Wilko Ottenhof'. Deze ex-werknemer van de Kodela stapte op hoge poten naar het OM en zei over belastend materiaal te beschikken. De zaak, die bekend staat onder de naam 'oude-water-schulden' bracht het niet tot de rechter maar bleef steken in de fase van de marginale toetsing waarmee de kous af was. "De Cadmu past nu ook de complottheorie toe", aldus de EMG.

Mario Evertsz, topman van de EMG, wordt er een 'beetje ziek' van. Overal waar de Effective Management Group aan het werk is, stuit hij op weerstand van de vakbond. "We worden ook op St. Maarten beticht van allerlei wandaden." Bij Kodela is al eerder een hetze tegen de EMG gestart, zo vervolgt hij. Daar lijken de huidige caoonderhandelingen, die in de handen van de Landsbemiddelaar zijn beland, nu ook door beïnvloed te worden.

"Als we fout bezig zijn geweest hoe is het dan mogelijk dat én de Raad van Commissarisen én het gerenommeerde accountantsbureau Moret Ernst & Young dat laat passeren?", vraagt hij zich af.

Op de door de vakbond belichte kwestie van de 12 miljoen gulden die vaststaat op een bank in Cuba en uitgeleend is aan een Cubaans bedrijf, wil Evertsz niet ingaan. "Ik vertrouw erop dat de accountants hun werk goed hebben gedaan."

Deze kwestie is ook binnen de commissie van overleg aan de orde geweest. George Hueck (SI) ziet eveneens problemen en meent dat de commissie geen afdoend antwoord heeft gekregen op de vragen over de crisis bij de CDM. Hij kondigde gisteren aan dat hij zal gaan vragen om een onafhankelijk accountantsonderzoek. Mendes de Gouveia, de president-commissaris van de CDM, had eerder laten weten geen onderzoek 'maar een evaluatie' te willen laten verrichten door Moret Ernst & Young.

Aankomst spuitwagens op GGD



WILLEMSTAD — Vorige week zijn de lang verwachte spuitwagens bij de GGD aangekomen. Gedeputeerde van Volksgezondheid Bentoera overhandigde de sleutels van de drie auto's aan het waarnemend hoofd van de hygiënische dienst Evelyn Millard. De auto's zijn lokaal gekocht, de spuitapparatuur, die erop is gemonteerd, komt uit de Verenigde Staten. De auto's zijn bedoeld voor het spuiten tegen muggen.

Er lopen al onderhandelingen over de vervanging van de oude spuitwagens sinds 1990, terwijl vervanging van de spuitapparatuur sinds 1992 aan de orde is.

Advocaat snèkeigenaren:

Overheid niet berekend op stortvloed van aanvragen

WILLEMSTAD — Advocaat Marius Römer wil namens de georganiseerde snèkeigenaren op korte termijn met juristen van het eilandgebied praten. Voor de ondernemers is komen vast te staan dat het overheidsapparaat absoluut niet berekend is op de ruim vijfhonderd aanvragen voor een restaurant B-vergunning die voor het eind van dit jaar afgehandeld moeten zijn.

Ook is men van snèkhouderszijde verontwaardigd over de onduidelijkheid over de bijkomende voorwaarden die de adviserende diensten DROV, GGD, verkeersdienst van de politie en de brandweer eisen. Behalve in het eilandsbesluit, is er niet of nauwelijks iets op papier gezet door de afzonderlijke diensten over de afzonderlijke eisen, aldus de advocaat.

Römer: "De overheid was in het verleden amper in staat om dertig vergunningen per jaar af te geven. En nu zullen in de komende vier maanden opeens honderden aanvragen behandeld kunnen worden? De overheid heeft daar niet de structuur voor. Bovendien is nu reeds duidelijk dat een deel van de vergunning-B-voorwaarden niet toegesneden is op de snèk-situatie. Het blijkt dat ook koffie- en ijshuisvergunningen erbij horen. Een paar van de adviserende diensten heeft de eigen voorwaarden op papier gezet, voor de andere zijn die eisen onduidelijk. Wij vinden dat je als overheid die voorwaarden van de adviserende diensten ook op schrift moet hebben voor het publiek. Zoals de zaken er nu voor staan heeft de invoering van de vergunningsplicht voor snèks veel weg van een onrechtmatige daad."

Recordvangst: 700 kilo cocaïne op St. Maarten

PHILIPSBURG — Dit weekeinde heeft de maritieme politie van St. Maarten 700 cocaïne onderschept in de Simpson Bay Lagune. Er werden negen mensen aangehouden.

Zij zijn van Peruaanse, Colombiaanse en Dominicaanse afkomst.

Zondagachtend vond de politie tijdens een controle de grote hoeveelheid cocaïne aan boord van een visserboot, die staat geregistreerd in Puerto Rico.

Hoewel er reeds negen man zijn gearresteerd, sluit de politie niet uit dat er nog meer aanhoudingen zullen volgen. Volgens politiecommissaris Kramers is de partij cocaïne verbrand nadat zij in beslag werd genomen.

De vangst op St. Maarten is de derde in korte tijd. Begin september werd 34 kilo van het witte goud gevonden aan boord van een visserboot, die in de Saba Bank lag, aangetroffen. Eind augustus vond de politie van Anguilla 73 kilo cocaïne, die ronddreef in zakken in de buurt van vissers nabij Scrub Eiland.

In totaal werd in drie weken tijd ruim 800 kilo cocaïne in de buurt van de Bovenwinden onderschept.

In eerste instantie oordeelde de rechter dat de Kabrietenbaai veilig en geschikt was als ankerplaats voor jachten. Daarover heeft het Hof zich in dit hoger beroep niet uitgelaten. Het is van oordeel dat een dergelijke zaak zich niet leent voor het bepalen van het al dan niet veilig zijn van deze baai.

Vanuit Miami en Port of Spain

Samenwerking ALM/United sinds vandaag definitief

WILLEMSTAD — De ALM en United Airlines gaan samenwerken. Vandaag is de definitieve overeenkomst getekend. Het belangrijkste is dat de ALM vanuit Miami en Port of Spain (Trinidad) United-passagiers naar de Benedenwinden gaat vervoeren. Dat gebeurt vanaf 4 december.

Het nieuwe schema van de ALM gaat op 2 oktober in. Vanaf die datum kunnen reserveringen voor deze gecombineerde vluchten worden gemaakt. Het is nog niet bekend of er gunstigere vertrek- en aankomsttijden komen voor de bestemming Port of Spain. Momenteel zijn dat nachtvluchten, omdat men rekening heeft willen houden met de zogenaamde kooptoeristen.

United en ALM maken samen reclame voor deze gecombineerde vluchten. United zal daarbij zeker de Benedenwinden promoten, omdat deze eilanden als nieuwe bestemmingen gelden.

Of voor de promotie ook geld van het toeristenbureau wordt gebruikt, zoals dat vorige maand werd aangeboden, is nog niet bekend. Het toeristenbureau is bereid de ALM 125.000 gulden voor reclame in de Verenigde Staten te geven, op voorwaarde dat ALM zelf ook dat bedrag aan promotie investeert en dat de campagne gezamenlijk plaatsvindt. Deze afspraak is eerder al met American Airlines gemaakt.

Voor de Amerikaanse passagier die uit een andere plaats dan Miami komt, zal het in de toekomst lijken of hij met een enkele maatschappij vliegt. Hij hoeft maar een keer in te checken. Op de luchthaven van vertrek krijgt hij meteen de instapkaarten voor het ALM-gedeelte. Zo'n gecombineerde vlucht krijgt de code van United Airlines.

Verder tellen de ALM-mijlen mee voor het United *frequent flyer program*, een spaarprogramma, waarmee men gratis vluchten kan verdienen.

Volgens ALM-directeur Chong opent de samenwerking de deuren naar een groot aantal nieuwe potentiële markten en verstevigt het de positie van de ALM in bestaande toeristische markten.

United vliegt vanuit Miami *non stop* naar verschillende grote steden, waaronder Los Angeles en New York. De maatschappij bezit 558 vliegtuigen en heeft meer dan 83 duizend man personeel in dienst.

Piet Sampson, directeur van het toeristenbureau is erg blij met de nieuwe overeenkomst tussen de beide luchtvaartmaatschappije, 'zeker gezien de status die United heeft'. Het zal volgens hem de ALM zeker helpen in het vervoeren van mensen naar Miami.

Eilandsraad: vrijdag CDM op agenda

WILLEMSTAD — Aanstaande vrijdag zal op verzoek van de oppositiepartijen een openbare vergadering van de Eilandsraad gewijd zijn aan de problematiek van de Curaçaose Dok Maatschappij. De partijleiders George Hueck (SI) en Don Martina (MAN) hebben hiertoe een verzoek ingediend omdat zij nog vele vragen hebben omtrent de gang van zaken.

De oppositie vroeg al eerder een openbare zitting aan, maar heeft op verzoek van gedeputeerde Mendes de Gouveia haar aanvraag ingetrokken. Dat gebeurde op het moment dat een delegatie op het punt stond naar Nederland te vertrekken voor bilateraal overleg over de staatkundige toekomst.

Omdat Mendes de Gouveia zich volgens Hueck niet aan de afspraak had gehouden dat de vakbond Cadmu al het benodigde cijfermateriaal zou krijgen, meent de SI-leider dat er tijdens 'een nationaal debat' verantwoording moet worden afgelegd.

Mishandelingzaak naar Hoge Raad

WILLEMSTAD — De mishandeling van een Haïtiaanse illegaal door drie jonge politieagenten komt voor de Hoge Raad.

De advocaat van een van de agenten zegt op verzoek van zijn cliënt in cassatie te gaan tegen de veroordeling van het Hof tot vijf maanden onvoorwaardelijk. Belangrijkste juridische twistpunt zou moeten worden de vraag of naast mishandeling met een wapen openlijke geweldpleging ook bewezen is, zoals het Hof veronderstelde.

De drie hebben voor de rechter toegegeven in februari een geboeide arrestant geslagen en geschopt te hebben in de buurt van Heintje Kool. Ook kreeg het slachtoffer blokken steen of beton tegen het hoofd en in de rug gegooid. In het wachtrapport schreven zij dat de man in een greppel was gevallen. Zij werden veroordeeld op grond van eigen bekentenissen, medische gegevens en verklaringen van het slachtoffer en een ooggetuige. In eerste aanleg kregen de agenten respectievelijk vier, vier en vijf maanden waarvan steeds de helft voorwaardelijk.

Lanta wil referendum uitstellen

WILLEMSTAD — De Volkspartij Lanta meent dat het referendum een jaar moet worden uitgesteld. Als dat niet kan moet het referendum een *recharendum* worden, naar het Papiamentstalige woord *rechasa*, afwijzen. De periode van voorbereiding van acht weken is te kort, aldus Lanta.

In het alternatieve referendum moet de bevolking het referendum zoals dat is voorgesteld afwijzen. Als de overheid op zo korte termijn een referendum wil houden waarin de bevolking zich moet uitspreken over de komende vijftig jaar, dan noemt Lanta dat manipulatie.

Kiezen betekent niet dat je weet waarvoor je kiest, stelt de partij. Zij doet een dringend beroep op de gedeputeerde van Staatkundige Structuur Mendes de Gouveia om het referendum uit te stellen.

WILLEMSTAD — Vrijdag hebben de autoriteiten omstreeks 19.30 uur een pompstation op de Meceniciënsweg gesloten die allang dicht had moeten zijn. Het BC heeft het bedrijf geen toestemming gegeven af te wijken van nieuwe sluitingstijden voor niet-geautomatiseerde tankstations. Aanvankelijk weigerde personeel te sluiten, maar de overtuigingskracht van teams van de SKS, politie en VKC bleek naderhand voldoende.

Dokwerkers op zoek naar werk

WILLEMSTAD — Morgen gaat de vakbond Cadmu met de CDM-directie spreken over de afwikkeling van het massaal ontslag. Volgens de bond zijn er al aardig wat dokwerkers op zoek naar een andere baan.

Met de 'afrekening' is een bedrag van 21 miljoen gulden gemoeid. Geld waar de overheid niet over beschikt, maar wat zij middels een emissie van schatkistpapier danwel een obligatielening met overheidsgarantie wil bijeengaren. Gemiddeld gaat een dokwerker met zo'n 40.000 gulden naar huis.

Bernadina onder vuur

PHILIPSBURG — "We kunnen ons niet veroorloven dat de directeur van Telem doet wat hij wil, waarna hij weigert om inzage te geven in zijn financiële transacties."

Dat zegt Edgar Lynch, lid van de St. Maarten Patriottic Alliance (MPA). Directeur Russel Bernadina is onder vuur komen te liggen, nadat de Telem niet over de brug is gekomen met de jaarrekeningen over de afgelopen zes jaar.

Het Bestuurscollege van St. Maarten moet nu gaan beslissen of drastische maatregelen nodig zijn om Telem tot opening van de boeken te dwingen. Inmiddels is wel een *deadline* gesteld aan de directie: binnen twee maanden moet de financiële rapportage boven tafel komen.

Lynch duldt geen enkel uitstel meer. Zelfs twee maanden vindt hij te lang uitstel. "Dit rechtvaardigt een volledig financieel, en misschien wel een strafrechtelijk onderzoek."

Het oppositielid stelt vraagtekens bij de macht van Bernadina, die tevens directeur is van de Landsradiodienst. "Hij heeft de macht om buiten de aandeelhouder om uitgaven te doen. Het Eilandgebied St. Maarten weet derhalve niet wat er gebeurt."

SKS-aanhoudingen van criminelen

WILLEMSTAD — Een SKS-patrouille heeft vrijdagnacht een 29-jarige drugsverslaafde opgepakt wegens inbraak in een woning aan de Mgr Kieckensweg. Later werd ook een 37-jarige man opgepakt tijdens een controle van scholen. In de Monte Carmelo-wijk werd hij aangewezen als de inbreker in een snèk.

Ook winst voor tegenstanders EG

Bij Noorse stembus zege voor de regeringspartij

OSLO — Noorwegen heeft gekozen voor behoud van de sociaal-democratische regering, maar tegelijkertijd ook de tegenstanders van een Noorse toetreding tot de EG ondersteund.

Dit blijkt uit de voorlopige uitslag dinsdagochtend vroeg van de parlementsverkiezingen, die zondag en maandag in het Scandinavische land zijn gehouden. De Arbeiderspartij van premier Gro Harlem Brundtland, die sinds 1990 een minderheidsregering leidt, krijgt 67 van de 165 zetels in het Noorse parlement, aldus een prognose na telling van 84,5 procent van de stemmen. Dit is een winst van vier zetels vergeleken met 1989.

De grootste winnaar lijkt de Centrumpartij te worden, spreekbuis van de tegenstanders van aansluiting van Noorwegen bij de Europese Gemeenschap, waarover het land sinds april met de Europese commissie onderhandelt. De aanhang van de partij, die haar stemmen vooral krijgt van mensen op het platteland, stijgt met tien procent tot [illegible] procent, wat dertig zetels betekent.



Ganadornan di Campanja di Antraco

Pa medio di e comunicado aki Gerencia di Antraco ta desea di anuncia e ganadornan di su gran campanja di Back to School.

E tercer premio a bai pa:
Sharon v/d Linden

E segundo premio a bai pa
Rayne Heronimo

E prome premio a bai pa
Omar Henriques

Retail Manager di Antraco Sr. Robert Croes a haci entrega di e premionan na e ganadornan.

Oduber op bres voor schrappen van onafhankelijkheidsdatum

ORANJESTAD — Minister-president Nelson Oduber maakte gistermiddag de inhoud van de brieven bekend, die hij vorige week aan premier drs. Ruud Lubbers zond, alsmede het antwoord van Lubbers. Over deze brieven was nogal wat te doen omdat zelfs de Staten hiervan niet op de hoogte waren. In zijn brieven aan Lubbers benadrukt Oduber dat tijdens de besprekingen op Curaçao duidelijk is gesteld dat Aruba vóór 1 januari 1994 duidelijkheid zou krijgen ten aanzien van het schrappen van de onafhankelijkheidsdatum 1996 uit het Statuut.

Aan Lubbers wordt hierover een ontwerp-protocol gezonden, waarbij Oduber zijn collega verzoekt, dit om tijdsredenen te steunen in de eerstvolgende vergadering van de ministerraad van het Koninkrijk om het vervolgens aan de Tweede Kamer der Staten Generaal voor te leggen.

In zijn eerste brief op 3 september aan premier drs. Lubbers verzocht Obuber deze om zich te houden aan de bilaterale afspraken die in juni 1993 op Curaçao tussen Nederland en Aruba werden gemaakt, nadat de Nederlandse Antillen zich bereid verklaarde in deze met Aruba samen te werken. In die brief kondigde premier Oduber een mogelijk protocol aan om die afspraken vast te leggen.

In zijn antwoordbrief van 9 september 1993 wees Lubbers op de mogelijkheid dat via een protocol de wet tijdig kan worden afgehandeld. Lubbers verklaarde zich bereid hiervoor in te zetten en al het mogelijke te doen om het samen met Oduber mogelijk te maken dat de parlementaire behandeling van wetsvoorstel nr. 22593 (R 1433) tot wijziging van het Statuut zo spoedig mogelijk zal worden afgerond.

"Of dit kan leiden tot afhandeling reeds vóór 1 januari 1994 kan ik niet garanderen aangezien de agendering van voorstellen uiteraard geheel in handen ligt van de Tweede en de Eerste Kamer der Staten Generaal. Wel zie ik een mogelijkheid om in lijn met wat U zelf voorstelt gezamenlijk te bevorderen dat de Tweede Kamer voldoende vertrouwen in de te vernieuwen statutaire relatie kan verkrijgen om de behandeling van het wetsontwerp te kunnen voortzetten," aldus Lubbers.

De Nederlandse premier wijst erop, dat enerzijds het door Oduber voorgestelde protocol een minimum vereiste is. Anderzijds zou aan de parlementen van de drie landen kunnen werden medegedeeld dat de Koninkrijksregering de totstandkoming van het Koninklijk Besluit, dat de datum van inwerkingtreding van onder meer de schrapping van artikel 62 van het Statuut bepaalt, niet bevordert voordat de verdere invulling en uitwerking van de met Aruba gemaakte afspraken heeft plaatsgevonden.

Lubbers acht het niet noodzakelijk voor de totstandkoming van dit protocol een conferentie van alle partijen bijeen te roepen. Het protocol bevat immers de formele vastlegging van de afspraken van 26 juni. Lubbers verwacht dat een en ander uiterlijk begin oktober moet kunnen worden gerealiseerd.

In antwoord hierop liet premier Oduber afgelopen vrijdag zijn collega Lubbers weten met deze procedure accoord te gaan, aangezien dan de verlammende en toenemende onzekerheid omtrent de voornemens van de Nederlandse regering en het Parlement volledig is weggenomen. Hiervan zal pas sprake zijn wanneer het voorstel van Rijkswet Wijziging van het Statuut voor het Koninkrijk der Nederlanden in verband met het voortzetten van de in het Statuut neergelegde rechtsorde ten aanzien van Aruba, in werking is getreden.

Een ontwerp protocol is inmiddels aan de Stuurgroep Toekomstconferentie II gezonden. Oduber herhaalt zijn verzoek aan Lubbers gezien tijdsredenen dit protocol in de eerstvolgende vergadering van de koninkrijksregering te steunen.

In het ontwerp protocol tussen Aruba en Nederland worden de besprekingen van 24 tot en met 26 juni 1993 op Curaçao vastgelegd, waarin Aruba en Nederland zich bereid verklaren medewerking te geven aan de wijziging van de rijkswet. Voorts bevestigen Aruba en Nederland de instemming tevens met dit protocol van de Staten respectievelijk de Tweede Kamer der Staten Generaal en verbinden zich dit terstond na ondertekening, weder vóór te leggen aan de beide volksvertegenwoordigingen.

Geslaagden Buro Arends



■ *ORANJESTAD — Buro Arends Praktijkopleidingen beëindigde opnieuw een cursus voor Marketing en Verkoop. Uit handen van Henk van der Weide, salesmanager van Consales, ontvingen de volgende personen hun diploma: Heleen Bongers, Rudy de Miranda, Arnold Mohamed, Billy Hassell en Nel de Cuba. Reynaldo Geerman is geslaagd voor Bedrijfseconomie (ISW), maar heeft zijn diploma nog niet in ontvangst genomen.*

OLA-leider teleurgesteld terug van bezoek Nederland

ORANJESTAD — OLA-leider Glenbert Croes is zeer bezorgd uit Den Haag teruggekeerd. Hij heeft ervaren dat de financiële crisis van de Arubaanse regering de Status Aparte van Aruba ernstig bedreigt. Zowel in de Eerste als Tweede Kamer werd benadrukt dat voor het behoud van de Status Aparte een deugdelijk bestuur en een goed financieel beleid de eerste vereisten zijn.

Croes heeft ervaren dat zowel de Eerste als Tweede Kamer nu wel weten dat Aruba en Curaçao solidair zijn en Curaçao het schrappen van de datum 1996 uit het Statuut eveneens voorstaat. Daartegenover is Aruba bereid samen te werken met de eilanden van de Nederlandse Antillen.

Van Minister Hirsch Ballin werd vernomen dat de Nederlandse regering zich zal houden aan de afspraken van de recente bilaterale conferentie tussen Nederland en Aruba. Er is echter wel een nieuw risico en dat is de financiële situatie van de Arubaanse regering. Hirsch Ballin wees op vragen van de coalitiepartijen PPA, ADN en MEP waarom verandering van het Statuut niet ineens kan worden behandeld. Dat eerst de Arubaanse regering moet zorgdragen voor de *follow up* van de afspraken, gemaakt bij het bilateraal overleg.

Voorts wijst Croes erop dat zowel Nederland, de Antillen en Aruba verrast werden door de brief die premier Oduber zonder medeweten van de Staten aan premier Lubbers heeft geschreven. Ook OLA was hiervan niet op de hoogte. In de Staten zal OLA druk uitoefenen dat Oduber zich aan de gemaakte afspraken van Willemstad houdt en de Staten op de hoogte houdt en geen geheime brieven meer schrijft.

Overigens betreurt Croes het ten zeerste dat er onder de Arubaanse Statendelegatie geen eenheid bestond. Deze houding maakte in Nederland en bij de Antillen een slechte indruk.

Flanegien weer Statenvoorzitter

ORANJESTAD — Gouverneur mr. Olindo Koolman heeft vanmorgen met het gebruikelijke ceremonieel en toespraak het nieuwe Statenjaar 1993/1994 geopend.

Gisteren is Felix Flanegien, die sinds februari 1989 Statenvoorzitter is, tijdens de vergadering weer voorgedragen als voorzitter voor het nieuwe Statenjaar en Friedo Croes weer als vicevoorzitter. De voordracht, die inmiddels door de gouverneur bekrachtigd is, geschiedde met de stemmenverhouding elf voor (MEP, PPA en ADN), één tegen en zeven blanco. De AVP-leden mr. Henny Eman, die onderweg was uit Nederland, en Watty Vos die later kwam, namen niet aan de stemming deel.

Overvaller Robinson geeft zichzelf aan

ORANJESTAD — Paul Robinson, die betrokken was bij de gewapende overval op de Chicken Ranch in Oranjestad, heeft zich gisteren bij de recherche gemeld. Robinson was sinds de overval voortvluchtig en werd door de politie gezocht.

Robinson meldde zich bij een rechercheur en deelde mee dat hij zich over wilde geven. Hij werd direct aangehouden en ingesloten in de politiewacht te San Nicolas. Hij had de politie reeds eerder telefonisch laten weten dat hij zich zou overgeven. Het onderzoek in deze gewapende overval duurt voort.

Jose Gil Arboledo, verdacht van moord, is nog steeds voortvluchtig. Er is een bedrag van 1000 florin beschikbaar gesteld voor diegene die de tip kan geven die leidt tot de aanhouding van deze voortvluchtige. Het telefoonnummer van de tiplijn is 11141.

Restaurants gesloten

ORANJESTAD — Na een controle zijn twee Chinese restaurants gesloten omdat de papieren van de Gezondheidsdienst niet in orde waren.

De eigenaren werden aangezegd hun papieren te regelen, waarna de zaken weer geopend mogen worden voor het publiek.

Ruim twintig millimeter regen

ORANJESTAD — Uit metingen van de Meteorologische Dienst op de Koningin Beatrix Luchthaven blijkt dat gisteren 22.1 millimeter regen is gevallen. Dit wordt voor deze periode van het jaar 'redelijk' genoemd.

Op vele plaatsen werd gisteren op Aruba overlast ondervonden van de hevige regenval. Te Papilon liep een gedeelte van een woning onder water. De grootste oorzaak hiervan was, dat er geen geld beschikbaar was bij de eigenaresse om het gammele dak van de woning te repareren. Buren en verkenners van de Romerogroep boden de helpende hand bij het opruimen van het overtollige water. Stichting Drecha Cas is gevraagd om bij het opknappen van de woning de helpende hand te bieden.

Ten noorden van Arashi liep de Rooi over, waardoor het water met al het vuil via het strand in zee terecht kwam. Het strand werd daardoor bedolven met smerige modder die achterbleef. Er deden zich door het slibgevaar een aantal aanrijdingen voor, terwijl op enige plaatsen de modderige grond verzakte.

Voor vandaag worden enige regenbuitjes verwacht maar aanmerkelijk minder dan gisteren. De tropische golf gaat aan een grote afstand van Aruba voorbij waardoor de kans op regen gering is.

De Franse reisorganisatie CLUB MEDITERRANEE heeft haar nettowinst in de eerste helft van het lopende boekjaar zien slinken met 89 procent tot 2,15 miljoen frank (Nf 690.000). Het resultaat zou negatief zijn uitgekomen, ware het niet dat de onderneming een andere boekhoudmethode is gaan hanteren.

AVP veroordeelt geheime brief aan premier Lubbers

ORANJESTAD — Met verbazing heeft de AVP-delegatie in Nederland kennis genomen van de brief die premier Nelson Oduber, achter de rug van de Statenleden om, naar de Koninkrijksregering zond. Zelfs in coalitiekringen was men verbaasd toen in de Tweede Kamer naar deze brief werd gevraagd. Door deze brief werd een gemaakte afspraak verbroken, dat de regering over staatkundige zaken de Staten en zelfs de groeperingen op Aruba zou consulteren. De AVP keurt deze gang van zaken dan ook af.

De afgelopen dagen zond premier Oduber enige brieven aan de koninkrijksregering, die ditmaal niet aan de pers ter inzage werden gegeven. Dit gebeurt wel met alle andere berichtjes, maar niet met dergelijke belangrijke zaken.

De AVP herinnert aan juni jongstleden, toen een consensus op Aruba werd bereikt ter bijwoning van de tweede toekomstconferentie op Curaçao. Duidelijk werd afgesproken dat de regering in deze zaken de staten en groeperingen zou kennen. Het wordt de premier dan ook zeer kwalijk genomen dat hij de inhoud van zijn brief niet aan het parlement ter inzage geeft.

Hieruit blijkt volgens de AVP de mentaliteit van Oduber die de Staten als een 'appendix' en 'verlengstuk van de regering' beschouwt. "Nel Oduber en zijn regering respecteren de Staten niet. Het kan zijn dat hij onder Staten de coalitiepartijen verstaat, die als marionetten van de regering fungeren. De AVP echter heeft als grootste partij van Aruba een afspraak met het volk om hun belangen en die van Aruba te verdedigen en hiervoor op te komen. Hierdoor kan niet worden toegestaan dat Nel Oduber op eigen houtje afspraken maakt over het zelfbeschikkingsrecht van Aruba," aldus de AVP.

De oppositiepartij heeft bovendien felle kritiek op de houding van ex-minister van Justitie mr. Hendrik Croes. "Als minister heeft hij Aruba reeds veel schade toegebracht en nu komt het alarmerende bericht uit Nederland dat vermoedelijk Hendrik Croes de staatkundige zaken voor Aruba gaat behandelen. Hij zou dit op bilaterale basis met Nederland willen doen. Dit betekent buiten het Statuut om en een gelijke situatie schapen zoals destijd met Nederlands Nieuw Guinea. Dit betekent dat Aruba onafhankelijk wordt in een speciale relatie met Nederland. Indien dit waar is, beschouwt de AVP dit als het grootste verraad van Nelson Oduber tegenover Aruba en haar bevolking. Het volk heeft duidelijk laten weten de Status Aparte te willen handhaven en wil geen onafhankelijkheid."

De AVP eist dan ook van Oduber deze situatie direct recht te trekken en te blijven staan op de Arubaanse eisen voor een behoud van de Status Aparte. Voorts eist de AVP zonder uitstel ontslag van Hendrik Croes als onderhandelaar voor Aruba. Tenslotte veroordeelt de groene partij het 'geheime gedoe' van Oduber en eist inspraak hierin van de Staten en geheel Aruba.

"Indien de premier ten aanzien van de staatkundige toekomst wil blijven rekenen op de steun, die de AVP op de conferentie te Curaçao gaf, dan zal hij zich aan de afspraken en condities moeten houden. De AVP zal nooit toestaan dat de egering de belangen van het volk verkoopt, alleen maar om aan de macht te kunnen blijven," aldus de AVP.

Zeventiende CTC groot succes



■ *ORANJESTAD — De Caribische Toeristen Conferentie (CTC) en de ATEX-tentoonstelling zijn een groot succes geworden. Er waren ruim duizend gedelegeerden, hetgeen een record voor een dergelijke conferentie wordt genoemd. Onder de gasten bevonden zich veertig internationale persvertegenwoordigers. Met name de tentoonstelling, verzorgd door Bureau Toerisme, werd bijzonder goed bezocht.*

ARUBA AGENDA

KANTOORUREN AMIGOE
Open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON
24333.
Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22916 en 24508. Pageboy 127-0379.

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
16815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

****

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag voor 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

****

WACHTREGELING DOKTOREN
Maandag t/m zaterdag van 18.00-07.00 uur.
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter J. de Cuba via Dr. Horacio Oduber Hospitaal (tel.: 24300) of via Alarmcentrum (115).
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter D. Bislip via Centro Medico San Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

****

BOTICA'S
(nachtdienst)
Beneden de brug:
Santa Anna, Noord 41-B/41-C. Tel.: 68181.
Boven de brug:
Savaneta. Savaneta.

****

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

****

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dr. Lili G. Beke-Martinez, tel.: 24696.

****

HET GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)

Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 28543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45806)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (28008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

****

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

****

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m [illegible] van 08.00-11.30 uur - J.E. Irausquin [illegible] achter de pastorie van [illegible]

****

NARCOTICS ANONYMOUS [illegible]
Tel.: 38989 (24 uur per dag)

****

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23[illegible]
tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

****

FADA/PRIDE
(Wilhelminastraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

****

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

****

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720.
Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

****

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Trocadero, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond.
Voor opgave/informatie tel.: 24953.

****

TELEARUBA
DINSDAG: 18.00 Superglobetrotters; 18.23 Gary Colemanshow; 18.47 Cartoons; 19.00 Actualidad; 19.30 Living Body; 20.00 Telenovelas; 20.30 Blossom; 21.00 CNN International Hour; 21.30 AAF World Champ; 23.00 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

****

WOENSDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

[illegible] Wilhelminastraat 19 [illegible] 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 of [illegible]

STICHTING TOT BEVORDERING VERANTWOORD [illegible] Planea): [illegible] 16.00 uur - Medical Centre [illegible] 75, San Nicolas, tel.: 48833 toestel 219/225.
Bij de praktijken in het Wit Gele Kruisgebouw: dinsdag van 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; dinsdag van 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; dinsdag van 08.00-10.00 uur in Club Caiquetio, Paradera 47-A, tel.: 24280; woensdag van 13.00-15.00 uur te Santa Cruz 39-C, tel.: 28288 en donderdag van 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota, tel.: 23822.

BIBLIOTECA NACIONAL (openingstijden): **Antilliaanse Sectie, Studiezaal, afdeling Krant- en Tijdschriften:** maandag t/m vrijdag vanaf 07.30 uur.
Uitleningsafdeling: maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-11.55/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdag van 13.30-17.30 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS (openingstijden): maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur en donderdag van 13.30-20.00 uur.

****

Engelhardt/Ravenstein in twee sets verslagen

Arlette en Albert Kluyver winnen Kraft Mixed Doubles Tennistoernooi

WILLEMSTAD — Het echtpaar Kluyver is kampioen geworden van het Kraft Mixed Doubles Tennis Tournament. In de finale van de B-klasse afgelopen zaterdag, versloegen Arlette en Albert Kluyver namelijk het koppel gevormd door Juni Engelhardt en Maria Ravenstein in slechts twee sets: 6-1 en 6-4 (7-6). In de tweede set moest er een *tiebreak* aan te pas komen: 7-3 in het voordeel van de Kluyvers.

Het Kraft Mixed Doubles Tennis Tournament werd georganiseerd door Tennisclub Asiento. Gedurende vier weekeindes werden op de vier tennisbanen van Rust & Burgh de desbetreffende competitie-rondes afgewerkt. Maar liefst 128 deelnemers streden sportief voor de beschikbare prijzen.

Wedstrijdleidster Sonja Paula en de hoofdsponsor Kraft General Foods kunnen tevreden terugblikken op een welgeslaagd tennistoernooi. Een evenement dat speciaal georganiseerd werd voor de tennissers uit de Curaçaose B- en C-klassen en waar de wedstrijdleiding vooral streefde naar een gezonde bovenal sportieve strijd tussen de diverse koppels.

Arlette en Albert Kluyver bleken al vanaf de eerste service serieuze plannen te hebben in de eerste set. Terwijl Albert goed in de *returns* was langs de lijnen en ongenaakbaar was op de baseline, blonk zijn echtgenote uit met mooie passeerballen.

De eerste set begon met het echtpaar Kluyver meteen uitlopend tot 5-1, nadat het paar Engelhardt/Ravenstein grossierde in de dubbele fouten en met in het net geslagen ballen. Arlette Kluyver behield met die stand van 5-1 zijn eigen servive en stelde op die manier de eerste set veilig.

In de tweede set kreeg het echtpaar Kluyver meer tegenstand van Juni Engelhardt en Maria Ravenstein. Het was een gelijkopgaande wedstrijd met beide koppels twee keer in elkaars service brekend. Met de score 6-6 gelijk, werd overgegaan tot het spelen van de voorgeschreven *tiebreak*.

Wederom was het echtpaar Kluyver dat uitliep tot 5-1. Na twee tegenpunten slaagden Arlette en Albert Kluyver erin een einde te maken aan alle illusies van Ravenstein en Engelhardt. Ze wonnen de *tiebreak* met 7-3 en werden kampioen van het Kraft Mixed Doubles Tennis Tournament.

In de C-klasse legden Renny en Renalma Thielman beslag op de kampioenstitel. Ze wezen het koppel Elmar Pablo en Daisy Pimentel terug. Echter hadden ze, in tegenstelling tot het echtpaar Kluyver, drie sets nodig om hun tegenstanders van zich af te schudden: 6-3, 2-6 en 7-6.

Lucien van Wilgen en Joan Bromet werden de kampioenen in de verliezersronde van de B-klasse. Dat paar won van het koppel gevormd door Raymond Windsant en Wieneke Korevaar. De setstanden: 3-6, 6-2 en 6-0. In de C-klasse wonnen Peter Bolwerk en Baukelien Schrantee de verliezersronde. Ze wezen Theo van den Berg en Vera de Jong met 6-4 en 7-5 terug.

De prijsuitreiking en officiële afsluiting vinden plaats op Zeilhaven Asiento te Brakkeput. In haar afsluitende toespraak refereerde organisatrice en wedstrijdleidster Sonja Paula dan ook naar de beoogde verbroedering tussen de diverse deelnemers en de eigen aanhang. Zij sprak de hoop uit het toernooi volgend jaar nog te kunnen organiseren.



■ *WILLEMSTAD — Het echtpaar Kluyver (midden op de foto) versloeg in de finale van het Kraft Mixed Doubles Tournament Juni Engelhardt en Maria Ravenstein. Daardoor legde het koppel beslag op de winnaarsbokaal. Op de foto worden Arlette en Albert Kluyver geflankeerd door de sponsors Erick Sjollema (Wimco Agencies ltd) en Andre Capello (Jan Bodegom nv)*



■ *WILLEMSTAD — Juni Engelhardt neemt zijn tweede prijs in ontvangst, terwijl zijn tennispartner Maria Ravenstein (uiterst rechts) toekijkt. Verder op de foto is Erick Sjollema (Wimco Agencies ltd), wedstrijdleidster Sonja Paula, Max Paula en Andre Capello (Jan Bodegom nv).*

President Bolivia wil protesteren bij de FIFA

LA PAZ — De president van Bolivia, Gonzalo Sanchez de Lozada, heeft maandag zijn regering opdracht gegeven een protest te dienen bij de internationale voetbal federatie (FIFA) tegen de slechte arbitrale leiding bij de wedstrijd van zondag in Uruguay. Bolivia verloor dat duel in Montevideo met 1-

Door die nederlaag deelt de ploeg nu, met nog één wedstrijd te spelen, de eerste plaats met Uruguay en Brazilië. De drie landen hebben tien punten uit zeven wedstrijden.

Beide doelpunten van Uruguay, toegekend door de Colombiaanse scheidsrechter Armando Pe[illegible] Hoyos, waren discutabel. Regeringsfunctionaris Antonio Aranibar verklaarde maandag in La Paz dat de president heeft verzocht een protest in te dienen bij de Fifa tegen "wat een systematische actie schijnt te zijn om ons land te verhinderen deel te nemen aan de eindronde om de wereldtitel in de Verenigde Staten."

Uitslagen en standen voetbal

WILLEMSTAD — De uitslagen en de standen in het betaald voetbal in Nederland zijn:

EREDIVISIE

Wedstrijd	Uitslag
Willem II - Cambuur	4-1
Heerenveen - VVV	1-0
Sparta - PSV	0-0
MVV - FC Utrecht	2-1
Ajax - Roda JC	2-0
Go Ahead Eagles - FC Twente	3-3
FC Groningen - Feyenoord	0-4
Volendam - NAC	1-3
Vitesse - RKC	4-1

Club						
01. Ajax	7	6	1	0	13	(16-02)
02. Feyenoord	6	6	0	0	12	(12-02)
03. Vitesse	6	5	0	1	10	(15-03)
04. Heerenveen	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	10	[illegible]
05. PSV	7	4	2	1	10	(11-06)
06. Roda JC	7	4	2	1	10	(13-09)
07. NAC	7	4	0	3	08	(14-09)
08. FC Twente	6	3	1	2	07	(14-08)
09. Willem II	7	3	1	3	07	(11-09)
10. VVV	6	3	0	3	06	(07-08)
11. GA Eagles	7	2	1	4	05	(12-13)
12. MVV	7	1	3	3	05	(08-12)
13. Sparta	7	1	3	3	05	(04-09)
14. RKC	7	1	2	4	04	(06-14)
15. Volendam	7	1	1	5	03	(09-17)
16. FC Utrecht	7	1	1	5	03	(07-17)
17. Groningen	6	1	0	5	02	(06-16)
18. Cambuur	7	0	0	7	00	(04-19)

EERSTE DIVISIE

Wedstrijd	Uitslag
Haarlem - FC Zwolle	[illegible]
Emmen - TOP	[illegible]
NEC - De Graafschap	[illegible]
Helmond Sport - AZ	[illegible]
Eindhoven - Fortuna Sittard	[illegible]
Excelsior - Dordrecht'90	[illegible]
ADO Den Haag - Telstar	[illegible]
RBC - Veendam	[illegible]

Club						
01. Dordr.'90	7	5	2	0	12	[illegible]
02. ADO Den H.	6	5	0	1	10	[illegible]
03. Eindhoven	7	2	5	0	09	[illegible]
04. Heracles	6	4	0	2	08	[illegible]
05. Helm.Sport	7	2	4	1	08	[illegible]
06. Graafschap	7	3	2	2	08	[illegible]
07. AZ	7	3	1	3	07	[illegible]
08. Excelsior	7	3	1	3	07	[illegible]
09. FC Zwolle	7	2	3	2	07	[illegible]
10. Emmen	7	3	1	3	07	[illegible]
11. Den Bosch	[illegible]	2	2	2	06	[illegible]
12. Telstar	7	2	2	3	06	[illegible]
13. Fortuna S.	7	2	2	3	06	[illegible]
14. Haarlem	7	2	1	4	[illegible]	[illegible]
15. RBC	6	2	0	4	04	[illegible]
16. Veendam	7	1	2	4	04	[illegible]
17. NEC	7	1	2	4	04	[illegible]
18. TOP	7	1	2	4	04	[illegible]

PROGRAMMA

Zondag: Vitesse - Heerenveen, FC Twente - FC Groningen. Zaterdag: RBC - ADO Den Haag, Heracles - FC Den Bosch, Helmond Sport - Eindhoven.

Olympique Marseille speelt 0-0 gelijk

PARIJS — Olympique Marseille heeft zaterdag een traumatische week afgesloten met een gelijkspel (0-0) in en tegen Toulouse. De winnaar van de Europese beker voor landskampioenen, die de Cup deze week eerst niet, toen weer wel en vervolgens definitief niet mag verdedigen, zakte door het vierde gelijke spel in acht wedstrijden van de derde naar de vijfde plaats.

Olympique heeft overigens maar twee punten achterstand op de leiders Bordeaux, dat thuis met 2-0 won van Metz en Cannes, dat op eigen terrein met 4-3 won van Angers. Ook Paris SG staat op tien punten. De Parijse club won met 1-0 van Montpellier. De ZuidAmerikaan [illegible], die debuteerde voor Paris SG, maakte in de [illegible] minuut het enige doelpunt. Paris SG miste twee strafschoppen door Ginola en Kombouare.

Bixente Lazarazu en Jean-Luc Dogon bezorgden Bordeaux met treffers in de tweede helft de winst tegen Metz. Cannes nam door twee doelpunten van Priou binnen achttien minuten een voorsprong van 2-0. Deze speler haalde het einde van de wedstrijd niet want hij werd nog voor de rust van het veld gestuurd. Angers kwam via Lagrange (41) en El Hadaoui (48, [illegible]) weer op gelijke hoogte. Durix (64) en Micoud (72) scoorden vervolgens weer Cannes.

VOETBAL / FREIBURG — SC Freiburg heeft zaterdag Uwe Wassmer overgenomen van de Zwitserse kampioen Aarau. De 27-jarige aanvaller moet Uwe Spies vervangen die na een knie-operatie (kruisband en meniscus) op zijn vroegst in de tweede competitiehelft weer kan spelen. Wassmer, die voor twee seizoenen tekende, kostte ongeveer twee ton.

IAAF zeer blij met doorbraak in de opsporing van bloeddoping atleten

STOCKHOLM — Een nieuwe methode om bloeddoping op te sporen is door professor Arne Ljungvist uitbundig begroet. De voorzitter van de medische commissie van de Internationale Amateur Atletiek Federatie (IAAF): "Dit is de doorbraak waarop wij reeds twee jaar wachten. Als de tot nu toe gedane onderzoeken worden bevestigd, zal deze methode van doping verdwijnen."

Zweedse onderzoekers, financieel gesteund door de IAAF, denken een methode te hebben gevonden om het hormoon erythropoietine op te sporen. Het hormoon, beter bekend als epo, wordt normaal aangemaakt in de nieren en stimuleert de produktie van rode bloedlichaampjes.

Met name de beoefenaars van duursporten worden ervan verdacht het hormoon aan het eigen bloed te hebben toegediend om het zuurstof-opnamevermogen zo te vergroten. Onderzoeker Leif Wide gelooft dat het hormoon, dat kunstmatig kan worden gemaakt, mogelijk de oorzaak is van de dood van enkele jonge wielrenners in de afgelopen jaren.

"Sinds moderne genen-technologie het twee jaar geleden mogelijk heeft gemaakt het epo-hormoon kunstmatig te produceren, vrezen wij dat het door sporters gebruikt is om hun prestaties te verbeteren. Het hormoon is echter gevaarlijk voor gezonde personen", zegt Ljungqvist.

Professor Wide en zijn onderzoekers in het Universiteitsziekenhuis van Uppsala, ontdekten de opsporingsmethode nadat zij elf vrijwilligers het hormoon gedurende zeven weken hadden verstrekt. "Het zuurstof-opnamevermogen verbeterde met acht procent en lange afstandlopers waren in een wedstrijd over tien kilometer tot een minuut sneller dan normaal", aldus Wide. Het onderzoeksteam ontwikkelde ook een methode om onderscheid te maken tussen het lichaamseigen epo en het kunstmatig gemaakte.

"De beste methode om het gebruik van het epo-hormoon op te sporen is testen te doen tijdens de training. Het hormoon kan tot 48 uur na injectie worden opgespoord. Het effect kan echter tot twee weken aanhouden." De Zweedse onderzoeker waarschuwde dat het kunstmatige epo-hormoonm dodelijk kan zijn.

"Het helpt patienten met nierproblemen een normaal leven te leiden maar het kan dodelijk zijn voor een gezond iemand. Het kan een aanzienlijke verhoging van de bloeddruk veroorzaken. Het tast het hart aan en kan uiteindelijk leiden tot een fatale hersenbloeding."

Wide gaf aan dat het epo-hormoon hetzelfde effect heeft als trainen op hoogte of een bloedtransfusie. "Het is gemakkelijker omdat men het hormoon zelf kan injecteren. Bij een bloedtransfusie heeft men de hulp van een ander nodig," stelt Wide.

Volgens Ljungqvist is de onderzoekmethode een nieuwe stap voorwaarts in de strijd tegen het gebruik van verboden prestatiebevorderende middelen. "Wij moeten alle soorten doping bestrijden. Het is oneerlijk in de sport en bovendien gevaarlijk voor hen die doorneae hun prestaties willen verbeteren."

*****

TAFELTENNIS / HANNOVER — De Duitse tafeltenniser Jorg Rosskopf heeft het Europese Masters-toernooi, met de beste twaalf spelers van het continent, in Hannover gewonnen. In de finale versloeg hij de Zweed Peter Karlsson in vier games. Rosskopf verdiende met zijn zege ongeveer 45.000 gulden.

BADMINTON / DEN BOSCH — Chris Bruil heeft maandag in Den Bosch de Rob Ridder-trofee gekregen als beste badmintonspeler in het seizoen 1992/'93. Jeroen van Dijk werd tweede. Bij de vrouwen kreeg Astrid van der Knaap als beste speelster de Joke van Beusekomtrofee. Monique Hoogland was runner-up. Tony van Dalm van landskampioen BCN werd gekozen tot trainer van het seizoen, de aanmoedigingsprijs ging naar de 15-jarige Judith Meulendijks.

*****

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
Zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARRIO JANWE
Dammen:
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar en van 19.30-23.00 uur voor geïnteresseerden vanaf zestien jaar.
Schaakvereniging Janwé:
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

DAMACOR BOWLING CLUB
(Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

RUST & BURGH
(Schaakvereniging Curaçao)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

DINSDAG

JEU DE BOULES
(Sedreko)
19.30 uur Landsradio vs Sedreko;
20.45 uur Douane vs SKS;
22.00 uur Setel vs Politie - banen Ballpark Marie Pompoen.

* * * * * * * * * * * * * * * * *

WTA-ranglijst bij de vrouwen

NEW YORK — Bij de vrouwen neemt Monica Seles nu de vierde plaats in op de WTA-ranglijst. De eerste plaats is nog steeds een aangelegenheid van de Duitse Steffi Graf.

De vijftien beste tennissters: 1. Graf (Dui) 376,4 punten; 2. Sanchez-Vicario (Spa) 238,1; 3. Navratilova (VS) 226,8; 4. Seles (Joe) 212,3; 5. Martinez (Spa) 163,2; 6. Sabatini (Arg) 159,8; 7. Mary Joe Fernandez (VS) 146,0; 8. Novotna (Tsj) 138,6; 9. Capriati (VS) 123,7; 10. Huber (Dui) 109,3; 11. Sukova (Tsj) 97,7; 12. Maleeva-Fragniere (Zwi) 88,7; 13. Date (Jap) 76,8; 14. Magdalena Maleeva (Bul) 76,2 en 15. Tauziat (Fra) 69,3.

De Nederlandse tennissters nemen de volgende posities in: 28. Oremans 46,6; 36. Rottier 36,6; 38. Schultz 36,0; 78. Munsjagerman 16,8; 88. Boogert 14,7; 120. Wegink 11,7; 171. Bollegraf 7,4; 190. Kamstra 6,2.

Trainer komt in oktober met tussenbalans

Aad de Mos gematigd optimistisch over de kansen van het PSV-elftal

KARLSRUHE — Aad de Mos wil begin oktober zijn eerste tussenbalans opmaken als trainer van PSV. Voor die tijd wil hij nog twee competitie-wedstrijden winnen en Karlsruher SC uitschakelen in de eerste ronde van het toernooi om de UEFA-beker. Dan is het begin van het seizoen qua resultaat redelijk volgens schema verlopen. Natuurlijk heeft de voormalige succestrainer van Ajax, KV Mechelen en Anderlecht nu al de nodige conclusies getrokken.

Voorlopig wil hij die niet prijsgeven. Niet voor januari zal bekend worden wie PSV mag verlaten. Waarschijnlijk zullen dat er nogal wat zijn. Voor spelers als Van der Gaag, Heintze en De Jong lijkt in Eindhoven weinig toekomst weggelegd. Kalusha is onder De Mos ook niet veel in actie gekomen.

De Mos zegt in het tijdperk-zonder-Romario op het nulpunt te zijn begonnen. Hij is volop aan het inventariseren. "Ik kende de spelers van naam. Ik leer ze pas echt kennen nu ik met ze werk."

Door de drie, zoals De Mos het noemt 'bekende oorzaken' (blessures, schorsingen, interlandverplichtingen) is van een redelijke opbouw van een nieuwe formatie nog weinig terechtgekomen. Het was vooral improviseren. Tegen Karlsruher SC zal Popescu naar alle waarschijnlijkheid terugkeren als vrije verdediger. Koeman schuift weer op naar de middenlinie. "Ik heb er geen problemen mee", zei PSV's beste man tot nu. "Maar het is wel weer even een omschakeling."

Het ligt ook voornamelijk aan Popescu dat De Mos tot de verandering komt. De Roemeen heeft bij PSV de absolute ster te zijn. "Maar door allerlei oorzaken uit het verleden is hij geremd in zijn optreden", verklaarde De Mos maandag in Karlsruhe. "Ook heeft hij tekortkomingen. Handelingssnelheid, overzicht, organisatorisch-vermogen. Toch denk ik dat hij van achteruit het sterkste is. Vandaar."

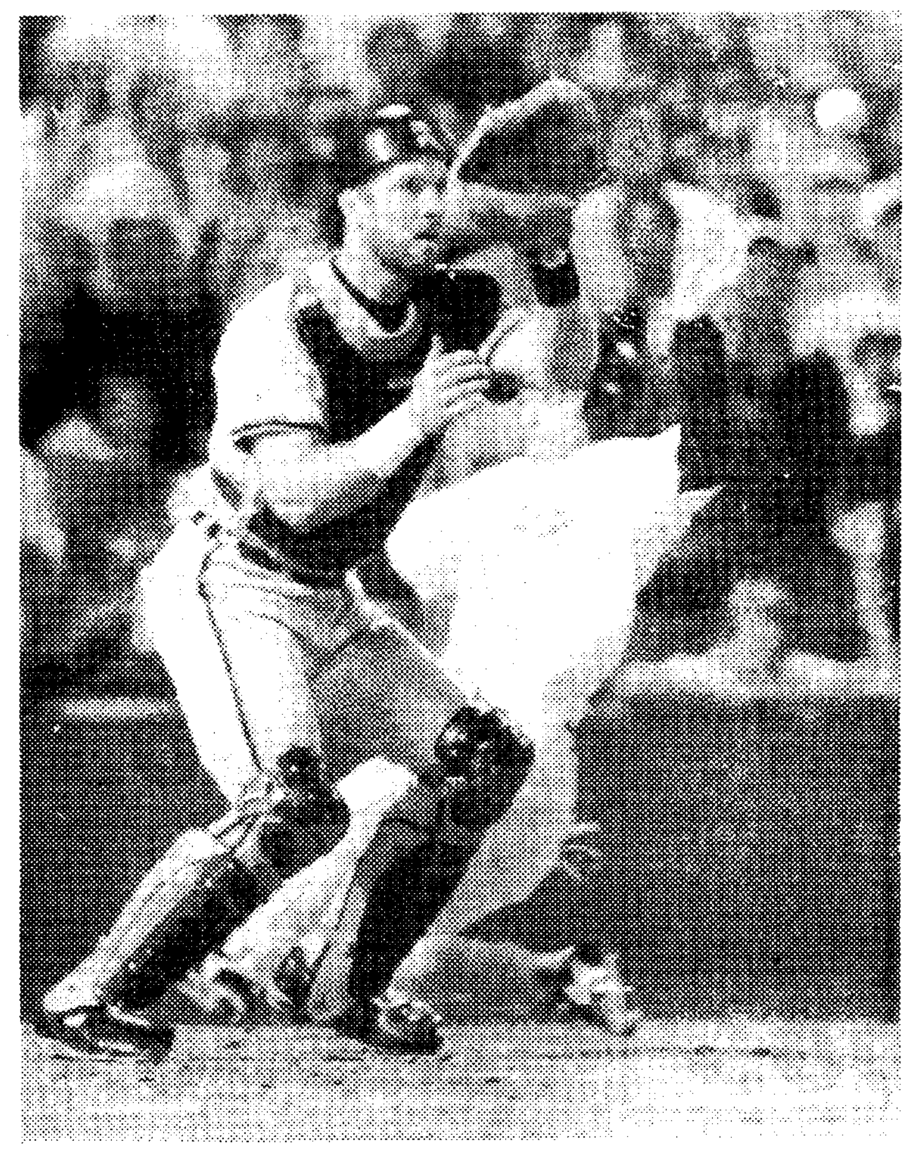
Met de opstelling heeft De Mos in Karlsruhe verder weinig keus. Het geselecteerde trio Fuchs, Dircks, Playfair wordt te jong bevonden, wegens teveel buitenlanders valt van het duo Kalusha/Van Mol er een af, Ellerman heeft absoluut geen wedstrijdritme en Lamptey is licht geblesseerd aan de knie. Kortom, de rest (Van Breukelen, Verhagen, Popescu, Van Aerle, Ingesson, Van Mol of Kalusha, Koeman, Numan, Van Ankeren, Kieft en Meijer) speelt. "We gaan aanvallen, we moeten scoren", zei De Mos.

De Mos rekent voorlopig op de geroutineerde kern Van Breukelen (de doelman zal worden verzocht nog een jaar door te gaan), Koeman, Van Aerle en Kieft. Met Ingesson en Popescu verwacht de trainer dat het mogelijkerwijs goedkomt, op links heeft hij met Hoeksta en Numan (en eventueel Fuchs) wat talent voor handen. De rest van het elftal zal ongetwijfeld van buitenaf worden aangevuld.

"PSV mag van mij een kampioenschap eisen", riep De Mos bij zijn komst. Nu: "Er moeten bij PSV veel dingen gebeuren. Als ik er in slaag een nieuw elftal op te bouwen, ben ik voor mezelf en waarschijnlijk voor de club ook kampioen. Zelfs als iemand anders over een paar jaar gaat oogsten heb ik in Eindhoven een gouden periode gehad."

Natuurlijk was De Mos liever met Romario begonnen. Maar de club moest opnieuw beginnen, vond ook de trainer. Spelers die niet meer konden of wilden functioren, moesten weg. "Bovendien, uit het succesvolle verleden waren vooral de waterdragers overgebleven. De taktische klasse van Gerets, Lerby en Nielsen was weg. Daardoor werd bij PSV alles Romario. Als er gelazer was kwam het door Romario, als er gewonnen werd kwam het door Romario. Andere spelers gingen zich achter hem verschuilen. Mede daardoor gaan er momenteel elementaire zaken in taktisch opzicht mis."

"Dat was ook het probleem van PSV. Bij Barcelona zal nooit zoveel afhangen van Romario, Ajax zal nooit zoveel afhankelijk zijn van een man. Daarom moest PSV opnieuw beginnen. De leiding wist dat, de spelers wisten dat. Ik heb de indruk dat steeds meer mensen achter ons gaan staan. De antisfeer is een beetje verdrongen. Soms bespeur ik weer het wij-gevoel in Eindhoven."



■ *BOSTON — Boston Red Sox won de eerste wedstrijd uit een serie van drie partijen tegen Baltimore Orioles. Dit team verloor met de score van 4-6. Op de foto een actiemoment waar achtervanger Chris Hoiles van Baltimore op de bal wacht, terwijl Bob Melvin van Orioles veilig de thuisplaat bereikt.*

Rob Baan gelooft in FC Twente

Van Halst opgesteld voor EC-partij tegen München

ENSCHEDE — Rob Baan zal voor het duel van woensdagavond tegen Bayern München een wijziging aanbrengen in het elftal dat zondag gelijkspeelde bij Go Ahead Eagles. Jan van Halst keert als verdedigende middenvelder terug in het elftal. De coach vindt niet dat hij risico neemt met het opstellen van de 24-jarige speler, die tijdens de wedstrijdreeks in China een ernstige enkelblessure had opgelopen.

"Hij heeft vorige week bijna een hele wedstrijd in het tweede elftal gespeeld en hij had al tegen Go Ahead Eagles kunnen meedoen, maar dan niet tegen Bayern kunnen voetballen. De artsen hebben voor een wonderbaarlijke genezing gezorgd, maar twee wedstrijden in een paar dagen is voor Van Halst, die zich volledig hersteld acht, te veel van het goede."

Baan gaat ervan uit dat zijn teruggekeerde man tegen de gevarieerd aanvallende Beiers gaatjes in de verdediging zal stoppen. "Hij is een beetje onze Jan Wouters", verklaarde Baan. FC Twente is in de afgelopen maanden de schrik van de loting voor de eerste ronde van het toernooi om de UEFA-beker enigszins te boven gekomen. "Ik heb aanvankelijk", legde Baan uit,"mij iets teveel laten leiden door de naam van Bayern en de namen van zijn spelers. Respect voor de tegenstander hebben wij nog steeds, angst niet meer. Met een betere defensieve discipline dan zondag in Deventer, moeten wij er een echte wedstrijd van kunnen maken. Ik heb er vertrouwen in. De spelers zijn echt goed bezig, het beste bewijs daarvoor is het gegeven dat ik zelden zo weinig klachten over blessures heb gehoord."

Het gegroeide optimisme van Baan wordt gevoed door zijn zekerheid dat Twente, na het geslaagde inpassen van Boerebach, sterker is dan hij had verwacht. En dat Bayern iets minder overtuigend speelt, zoals hij constateerde in de wedstrijden tegen Freiburg, Bremen, Leverkusen en Schalke.

"Collega Erich Ribbeck is een dapper man. In tegenstelling tot vrijwel al zijn Duitse collega's wil hij niet met vijf, maar met vier verdedigers werken. Dat vergt aanpassingen en die zijn nog niet allemaal gelukt. Ribbeck is op weg naar iets dat nieuw is voor het Duitse voetbal, maar hij is er nog niet helemaal klaar mee. Wanneer je altijd in een lederhose hebt gelopen, voel je je niet meteen prettig in een keurig kostuum."

Baan denkt dat Bayern hem niet zal kunnen verrassen. "Het systeem van het elftal staat vast, alleen de namen van de spelers veranderen wel eens. Ik durf de vergelijking met Ajax aan, vorig seizoen hebben wij tegen die ploeg onze beste wedstrijden gespeeld. Omdat ook woensdag tegen Bayern te kunnen doen, zullen wij heel goede afspraken moeten maken en ons er aan houden bovendien."

Mondiale atletiek krijgt ander gezicht

Chinese atletes domineren op de middenlange loopafstanden

DEN HAAG — In een tijdsbestek van nog geen maand heeft het middenafstandlopen bij de vrouwen een Chinees gezicht gekregen. Tijdens het toernooi om de wereldtitels in Stuttgart veroverden Chinese loopsters de titels op de 1500 meter (Dong Liu), 3000 meter (Junxia Qu) en 10.000 meter (Junxia Wang). In de afgelopen vijf dagen brachten Junxia Wang en Junxia Qu in Peking ook de wereldrecords op deze drie afstanden naar de volksrepubliek China.

De 20-jarige Junxia Wang, vorig jaar september in Seoul wereldkampioene bij de junioren op de tien kilometer geworden, was de opvallendste Chinese tijdens de nationale spelen in Peking. Afgelopen woensdag liep Wang de 10.000 meter in 29.31,78, waarmee zij bijna 42 seconden van het wereldrecord van de Noorse Ingrid Kristiansen afhaalde.

Zondag scherpte Junxia Wang het wereldrecord op de 3000 meter aan tot 8.12,29. Wang was daarmee 12,33 seconden sneller dan de Russin Tatjana Kazankina op 26 augustus 1984 in Leningrad. De Russin, voor het leven uitgesloten wegens het weigeren van een dopingcontrole, was een dag tevoren door Junxia Qu ook onttroond als snelste vrouw ter wereld op de 1500 meter.

De wereldkampioene op de drie kilometer liep de 1500 meter in 3.50,46. Zij was daarmee 2,01 seconde sneller dan Kazankina die op 13 augustus 1980 in Zürich 3.52,47 had gelopen en daarmee het oudste wereldrecord bij de vrouwen op haar naam had.

De prestaties in Stuttgart en de recordverbeteringen in Peking hebben een storm van verdachtmakingen in de, geschokte, atletiekwereld teweeg gebracht. De atletes zouden gebruik hebben gemaakt van verboden middelen, een ronde te weinig (10.000 meter) hebben gelopen. Of van het mannelijk geslacht zijn, zoals de drievoudige wereldkampioene veldloop Lynn Jennings beweerde. De Amerikaanse schijnt in tranen te zijn uitgebarsten toen zij van de verbetering van het wereldrecord op de tien kilometer hoorde. In Stuttgart eindigde Jennings in 31.30,53 ruim veertig seconden achter Junxia Wang op de 10.000 meter.

Ma Junren, de hoofdcoach van de Chinese vrouwen, wijst geruchten over het gebruik van dope categorisch van de hand. "Wij Chinezen zijn niet afhankelijk van verboden middelen. Het is een zaak van keihard trainen en de juiste voeding." Ma Junren, die zijn atletes in de wintertraining afstanden van meer dan 40 kilometer per dag laat lopen, toonde zich zondag niet eens echt tevreden. "De records zijn met een te kleine marge verbeterd."

Wat de verbetering van het record op de 1500 meter betreft, had de hoofdcoach wellicht gelijk. Junxia Wang, die het tempowerk voor haar landgenote verrichte, bleef zaterdag als tweede met 3.51,92 ook nog binnen het oude wereldrecord. Zondag trok Junxia Wang nog vier andere lopers mee naar tijden die beneden het oude wereldrecord lagen.

"Ik heb nog nooit in mijn leven verboden middelen genomen. Ik weet niet eens hoe zij eruit zien en wat het is," vertelde Yunxia Qu zaterdag na haar recordverbetering op de 1500 meter. "De wereldrecords zijn het resultaat van jaren keiharde training, die wetenschappelijk goed gesteld is en uitvoerbaar is door speciale voeding," verklaart Junren de successen. Hij wees speculaties dat men zich in China bedient van oude dopingmethodieken uit de voormalige DDR en de raadgevingen van Oostduitse trainers resoluut van de hand. Vrijdag publiceerde een Chinese krant zeer gedetailleerd een analyse van een dopingcontrole van Junxia Wang.

Voetbal verliest aan populariteit

WASHINGTON — Negen maanden voor het begin van het toernooi om het wereldkampioenschap voetbal in de Verenigde Staten is de tak van sport weinig populair in dat land. Uit een onderzoek blijkt dat voetbal van 129 takken van sport, waarvan de populariteit bij de Amerikaan is onderzocht, pas op de 95ste plaats komt.

Bij een vergelijkbaar onderzoek, dat in 1990 werd uitgevoerd, stond voetbal nog twintig plaatsen hoger. Populairste tak van sport in de Verenigde Staten is het American football, op de tweede gevolgd door kunstrijden (vrouwen).

Turnen (vrouwen) en honkbal delen de derde plaats. De tien populairste takken van sport in de VS zijn: 1. American football; 2. kunstrijden (vrouwen); 3. turnen (vrouwen) en honkbal; 5. kunstrijden (paren); 6. kunstrijden (mannen); 7. ijsdansen; 8. turnen (mannen); 9. prof basketbal (NBA); 10. American football (universiteitsteams).

ATP-ranglijst bij de mannen

NEW YORK — Pete Sampras staat wederom nummer één op de ATP-ranglijst. De Amerikaan won in het afgelopen weekeinde de US Open en zijn naaste concurrent, Jim Courier, volgt hem op 196 ATP-punten achterstand.

De eerste vijftien: 1. Sampras (VS) 3925 punten; 2. Courier (VS) 3729; 3. Becker (Dui) 2827; 4. Bruguera (Spa) 2661; 5. Edberg (Zwe) 2530; 6. Stich (Dui) 2392; 7. Medvedev (Oek) 2267; 8. Chang (VS) 2105; 9. Krajicek (Ned) 2001; 10. Ivanisevic (Kro) 1905; 11. Pioline (Fra) 1905; 12. Korda (Tsj) 1872; 13. Muster (Oos) 1864; 14. Volkov (Rus) 1538 en 15. Lendl (VS) 1509.

De andere Nederlanders: 45. Siemerink 760; 56. Haarhuis 652; 77. Eltingh 555; 202. Wibier 178; 205. Schapers 176; 226. Nijssen 144 en 238. Koevermans 134.



■ *PEKING — Vijf Chinese deelnemers hebben de afgelopen week eveneens vijf nieuwe wereldrecords gevestigd. Dit geschiedde voornamelijk op de middenlangde afstanden en tijdens de Zevende Nationale Spelen in China. Op de foto coach Ma Junren, die in de halve finales zijn loopsters luidkeels bijstond.*

VOETBAL / WAALWIJK — RKC gunt Harrie Decheiver, die weg wil maar 7,5 ton moet kosten, een afkoelingsperiode. Volgens voorzitter Harder kan die wel een paar weken gaan duren. De aanvaller, die overhoop ligt met collega Boogers, is ondergedoken in Zutphen en houdt de conditie op peil bij zijn oude club Go Ahead Eagles.

* * * * *

HANDBAL / WENEN — De Europese handbalfederatie (EHF) heeft in navolging van de UEFA besloten dat er veiligheidshalve voorlopig geen Europa-Cupwedstrijden in Kroatië mogen worden gespeeld. In de acht bekertoernooien doen negen Kroatische clubs mee. Zij spelen op 24 september en 1 of 3 oktober hun thuiswedstrijd in de eerste ronde in het buitenland.

MAJOR LEAGUE

NEW YORK — San Fransisco Giants staat sinds het weekeinde op de tweede plaats in de National league West-divisie. Atlanta Braves staat nu op de eerste plaats American league met anderhalve wedstrijd voorsprong op San Fransisco.

De geregistreerde uitslagen in de American league zijn als volgt: Boston Red Sox-Baltimore Orioles 6-4; New York Yankees-Milwaukee Brewers 3-1; Oakland Athletics-Minnesota Twins 7-2; Kansas City Royals-Chicago White Sox 9-0; Texas Rangers-Cleveland Indians 12-1 en Seattle Mariners-California Angels 10-1.

In de National league: Philadelphia Phillies-New York Mets 5-0; San Diego Padres-Los Angeles Dodgers 4-3; Chicago Cubs-San Francisco Giants 6-5 en Colorado Rockies Houston Astros afgelast.

STANDEN

De stand in de American league West-divisie ziet er als volgt uit:

1. Chicago	143	80-63	.559	-----
2. Texas	144	78-66	.542	02,5
3. Kansas City	143	75-68	.524	05,0
4. Seattle	143	74-69	.517	06,0
5. California	143	63-80	.441	17,0
6. Minnesota	144	61-83	.424	19,5
7. Oakland	142	57-85	.401	22,5

In de National league Oost-divisie nemen de teams de volgende posities in op de ranglijst:

1. Philadelphia	144	88-56	.611	-----
2. Montreal	143	82-61	.573	05,5
3. St. Louis	143	79-64	.552	08,5
4. Chicago	145	73-72	.503	15,5
5. Pittsburgh	143	65-78	.455	22,5
6. Florida	143	60-83	.420	27,5
7. New York	144	48-96	.333	40,0

In de West:

1. Atlanta	144	91-53	.632	-----
2. San Francisco	143	89-54	.622	01,5
3. Houston	142	76-66	.535	14,0
4. Los Angeles	143	72-71	.503	18,5
5. Cincinnati	144	69-75	.479	22,0
6. San Diego	145	57-88	.393	34,5
7. Colorado	144	56-88	.389	35,0

Spiekbrieven van Russische coach

TURKU — Het Nederlands volleybalteam profiteerde zaterdag in de halve finale tegen Rusland (3-0) van een historische blunder van coach Radin. Hij liet 's middags de folio's met zijn taktiek achter in de hotelkamer, waar vervolgens ook het Nederlands team zich voorbereidde.

De verbazing was groot, de lachsalvo's moeten ook tot de oren van Radin zijn doorgedrongen. De aangeboden spiekbrieven werden gretig geaccepteerd.

"Het was een bevestiging van wat we al wisten", vertelde coach Alberda. Toon van de Burgt had de Russische ploeg, alias GOS titelverdediger, een week lang geobserveerd. "De analyses gingen tot op het bot", glunderde de trainer van Zevenhuizen. "Het klopte echt letterlijk", zei Rob Grabert.

Ajax vliegt vrijdag voor EC naar Ljubljana

AMSTERDAM — Ajax gaat ervan uit dat vrijdag de eerste wedstrijd in het Europese bekertoernooi voor bekerwinnaars tegen Hajduk Split in Ljubljana wordt gespeeld. De Europese voetbalunie (UEFA) zal dinsdag definitief beslissen over het voorstel van Hajduk de wedstrijd naar Slovenië te verplaatsen. De wedstrijd in het Bezigradstadion begint om 20.15 uur. Ajax is van plan woensdag in de middag naar de Sloveense hoofdstad te vertrekken.

De UEFA had al in juli, onmiddellijk na de loting, vastgesteld dat Hajduk niet in Split zou kunnen spelen, omdat die stad te dicht bij het oorlogsgebied in het vroegere Joegoslavië ligt.

Hajduk verhuisde daarom, met instemming van de UEFA, voor de wedstrijd die woensdag had moeten plaatsvinden naar Zagreb. Na een bominslag in een buitenwijk van de Kroatische stad, besloot de UEFA op verzoek van Ajax ook over Zagreb als plaats van handeling het onaanvaardbaar uit te spreken.

De Kroatische bekerwinnaar, die vorig seizoen voor slechts een handjevol toeschouwers in Linz (Oostenrijk) tegen Tottenham Hotspur speelde, onderzocht de mogelijkheid uit te wijken naar het dicht bij de Nederlandse grens gelegen stadion van Dusseldorf.

Ajax had na zijn straf door de UEFA daar ook, voor redelijke publieke belangstelling, zijn Europese thuiswedstrijden afgewerkt. Het bleek echter onmogelijk de wedstrijd op vrijdag op zaterdag in het Rheinstadion te laten spelen. Ljubljana ligt 120 km ten westen van Zagreb.

MID SEPTEMBER SALE !!!

Be the winner in this deal of wheels in a special atmosphere during special after sunset exhibition hours

HONDA
CIVIC DISCOUNT fl. 2.000.-
ACCORD DISCOUNT fl. 3.000.-

DAIHATSU
CHARADE DISCOUNT fl. 2.000.-

DAIHATSU
DELTA TRUCK DISCOUNT fl. 2.000.-

Ford
EXPLORER DISCOUNT fl. 2.500.-

Special after sunset exhibition hours in a music enhanced ambience on Wednesday September 15th, Thursday September 16th, Friday September 17th till 8 o' clock in the evening. On Saturday September 18th from 8.00 a.m. till noon.
Fast financing through all local Banking institutions and Credit Unions !

TAURO AUTO CENTER
Oude Caracasbaaiweg 109 - Telephone 615888

OPENBARE AANBESTEDING

KODELA, het distributiebedrijf voor water en elektriciteit te Curaçao maakt bekend de aanbesteding van Fase 1 vanhet projekt:

"ND 500/400 mm Drinkwatertransportleiding G. v. Lansbergeweg , Scharlootanks Fase 1:

Conform Kodela bestel nr. 91-05 van Grabowsky & Poort International N.V.

Financiering: KODELA EN KABNA- (kabinet voor Nederlands-Antilliaanse en Arubaanse Zaken)

Inlichtingen: Inlichtingen worden verstrekt op donderdag 30 september 1993 om 10.00 uur v.m. in de informatie zaal van Kodela aan de Pater Euwensweg 1.

Het werk omvat: Het leggen van ca. 650 m ND 500 mm, 350 m ND 300 mm 550 m ND 200 mm en 175 m ND 100 mm nodulair gietijzeren leiding, 2000 m signaalkabel en 2000 m HDPE mantelpijp in het trace Gouverneur van Lansbergeweg tot het Reservoirpark te Seru Domi, inclusief een wegkruising van de St. Annaboulevard. Het bouwen en installeren van een meterinstallatie en metergebouw.

Nota(s) van inlichtingen: De Nota(s) van Inlichtingen en Wijzigingen liggen vanaf donderdag 16 september 1993 ter inzage op het kantoor van het consultantsbureau Grabowsky & Poort International aan de Willem de Zwijgerlaan 9 te Curaçao.

Aan kopers van het bestek zal/zullen de Nota(s) van Inlichtingen worden toegezonden.

Inschrijving en aanbesteding: De inschrijving dient in een gesloten envelop waarop duidelijk aangegeven het Besteknummer en de omschrijving zoals vermeld op het titelblad te worden gedeponeerd in de daarvoor bestemde en als zodanig aangeduide bus in de informatiezaal van Kodela aan de Pater Euwensweg vóór 10.00 v.m. maandag 25 oktober 1993, waarna de opening van de inschrijving zal plaatsvinden.

Bestekken: De bestekken en de daarbij behorende tekeningen en bescheiden, zijn vanaf woensdag 15 september 1993 bij het Bureau Grabowsky & Poort International ter inzage gelegd en zijn te verkrijgen tegen betaling van Naf. 300,= per bestek.
De afdelingen IA en II (Wijzigingen en aanvullingen op de Standaard Algemene Adminsitratieve Bepalingen en Algemene Technische Voorschriften voor het Leggen en Leveren van Waterleidingen voor Kodela) van het bestek zijn vanaf woensdag 15 september 1993 bij het Bureau Grabowsky en Poort International ter lezing gelegd en zijn samen tegen betaling van Naf. 50,= te Kodela NV aan de Pater Euwensweg 1 ter verkrijging.

KODELA

GEWELDIGE RECEPTEN VAN Del Monte

Lekker en gezond eten met deze geweldige kookboeken!

ONTVANG GRATIS EEN KOOKBOEK
bij inlevering van slechts 25 etiketten van Del Monte.
Alleen Amerikaanse etiketten geldig.
Bij Mosilet-Playworld Saliña
Posner's Agencies Curaçao n.v.
Mmmm... smakelijk eten.

ANNIVERSARIES • WEDDINGS • MEETINGS • BANQUETS

SPACE FOR RENT

The Flamboyant Center, the perfect location for all functions. We can customize our space to your budget. Ample parking, fully airconditioned reception area and room with the latest audio-visual system. Your wish is our command!

For more info call 367888 ext 1061

Princess Beach
RESORT & CASINO

OUR 5th YEAR

SANTRACO, hét adres voor de kwaliteits- en prijsbewuste electra installateur.
Wij bieden een ruime sortering aan kwaliteits-produkten, onder andere Siemens kasten met automaat, PVC buizen, draad, kabel en Europees en Amerikaans op- en inbouw schakelmateriaal.
Kortom alles wat de electra installateur nodig heeft.
Kom langs en overtuig uzelf.

NU Polivolt electrabuis 5/8" - 4 meter *fl.* 1,30 p/stuk*

*geldig van 1 t/m 18 sept. min. 1 en max. 10 bossen p.p. OP=OP

Santraco
Scherpenheuvel 2
Tel.: 674422
Fax: 674424

Las Vegas SUPERMARKET
Gosieweg 90
Tel. 373772/371950/373044

Al eens de Krentenbollen van Bakkerij Las Vegas geproefd? Mmmm.

U moet er toch niet aan denken dat uw gasten ziek worden van uw eten? Ondanks alle [illegible] bereiding van uw maaltijden, kan het ook u gebeuren. Het gevaar van besmetting zit in een klein hoekje.

Wat zijn uw keuken-geheimen?

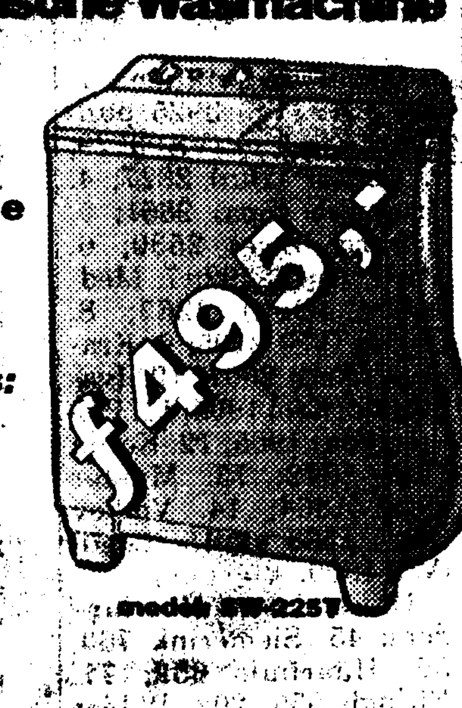
Zorg dat het u niet overkomt. Schakel Biota N.V. in voor een unieke service. Biota controleert of het voedsel in uw bedrijf voldoet aan de internationale normen en kan de aanwezigheid van bacteriën zoals Salmonella en Shigella aantonen. U krijgt advies voor de bestrijding en voorkoming van besmetting. Bij regelmatige controle hebt u de zekerheid van een veilige keuken. Een beter visitekaartje dan het "Biota Keurmerk" kunt u zich niet wensen. Bel voor meer informatie of voor het maken van een afspraak op telefoonnummer 376014 of 377340. Of stuur ons een fax op nummer 372378.

Bezoek onze stand op de Fancy Food and Beverage Show in het I.T.C.

De weg naar een gezond werkklimaat.

Net aangekomen

Semi-automatische Wasmachine
Een kleine, economische machine, ideaal voor kleine wasbeurten



Aanbiedingsprijs: ƒ 495,-
Service en onderdelen altijd gegarandeerd!

Wirtz
We Bring Good Things To Life
Saliña - Punda - Sta. Maria
Tel. 611833

LADIES RECEIVE ALL TROPICAL DRINKS FREE!!!

B.B.Q. AROUND THE POOL FOR... fl 9,- PER LADY

WEDNESDAY IS LADIES NIGHT

It's a TROPICAL LADIES NIGHT tonight, with a Barbeque around the pool from 7 - 12 pm. with live music for fl. 18,- p.p. (ladies pay half price).

Ladies get FREE Tropical Drinks and gentlemen pay half price between 8 - 10 pm.

WE LOVE TO SERVE YOU!
TRUPIAL INN
Groot Davelaarweg 5, Tel. 378200

Het Instituto Lingwistiko Antiano (I.L.A.)
van het Departement van Onderwijs organiseert, bij voldoende belangstelling een **cursus Duits**

Periode 20 september - 16 december 1993

Cursus	: Duits niveau 1
Cursusduur	: ± 3 maanden
Cursusdagen	: maandag + donderdag
Tijd	: 19.15 u. - 21.15 u.
Vereisten	: geen
Plaats	: Peter Stuyvesant College
Cursusgeld	: fl. 240,=
Aantal groepen	: 1 groep

Lesgeld storten bij de Maduro & Curiel's Bank rekeningnr. 52.38.34 t.n.v. het I.L.A.
Persoonlijk inschrijven bij het:
Instituto Lingwistiko Antiano
Schouwburgweg 26 (4e verdieping)
APNA-complex (tel: 615577)
Stortingsbewijs meenemen s.v.p.
Eerste storting fl. 140,=



Clean & Clear
Clean & clear verwijdert vet, vuil en make-up zonder de huid uit te drogen en doodt tevens alle bacteriën. Clean & Clear houdt de huid jong en mooi.

Johnson & Johnson
Manrique Capriles & Sons N.V. - Aruba 34036 - Bonaire 4193 - Curaçao 612308 - St. Maarten 24158

SLUITING KIEZERSREGISTER
Referendum over de Staatkundige Toekomst van Curaçao
19 november 1993

De Voorzitter van het Hoofdstembureau maakt bekend dat het kiezersregister voor het op vrijdag 19 november 1993 te houden referendum over de staatkundige toekomst van Curaçao, al dan niet met een tweede stemming op vrijdag 26 november 1993, op maandag 20 september 1993 wordt gesloten.
Aan het referendum kan worden deelgenomen door degenen, die zestig dagen voor de datum van het referendum ingezetenen van het eilandgebied Curaçao zijn mits zij Nederlander zijn en op de dag van het referendum de leeftijd van achttien jaar hebben bereikt, en niet van de uitoefening van het kiesrecht zijn uitgesloten.
Degenen die niet zijn ingeschreven in het Bevolkingsregister, doch die menen voor het overige te voldoen aan de vereisten voor het stemgerechtigd zijn, worden verzocht zich uiterlijk vrijdag 17 september 1993 te laten inschrijven bij de Afdeling Burgelijke Stand, Bevolkingsregistratie en Verkiezingen, Scharlooweg.

De Voorzitter van het Hoofdstembureau,
Drs. E.R. Wilsoe.

Videx 5 past digitaal op het bankfiliaal

Het gezicht van de overvaller in nulletjes en eentjes door de telefoon

Op de dag dat acht Venezolanen het MCB-filiaal van ruim 1,6 miljoen gulden beroofden, stapte een reizend handelaar in digitale bankbeveiligingssystemen uit het vliegtuig. Hij doet sinds die dag geen slechte zaken. McLaughlin Bank, de ABN-Amrobank en de Centrale Bank kozen inmiddels eieren (lees: betere bewaking) voor hun geld.

Bankrovers worden slimmer. Ze nemen vaak niet alleen de buit maar ook de videoband met opnamen van de overval mee. En de videorecorder. Dat is bij de drie bankroven van dit jaar op Curaçao niet gebeurd voor zover bekend. In een van de filialen werkte de videoinstallatie niet eens. Maar wat internationaal gebeurt zal Curaçao niet bespaard blijven.

Vandaar dat slimme rovers nog slimmer benaderd moeten worden. Het antwoord heet - althans volgens Peter van den Brink van Elkron Security - Videx 5. In simpele bewoordingen: een combinatie van een personal computer, een telefoon, een serie camera's, een (natuurlijk digitaal) computergeheugen en softwarepakket van rond de negenduizend gulden.

TRUC

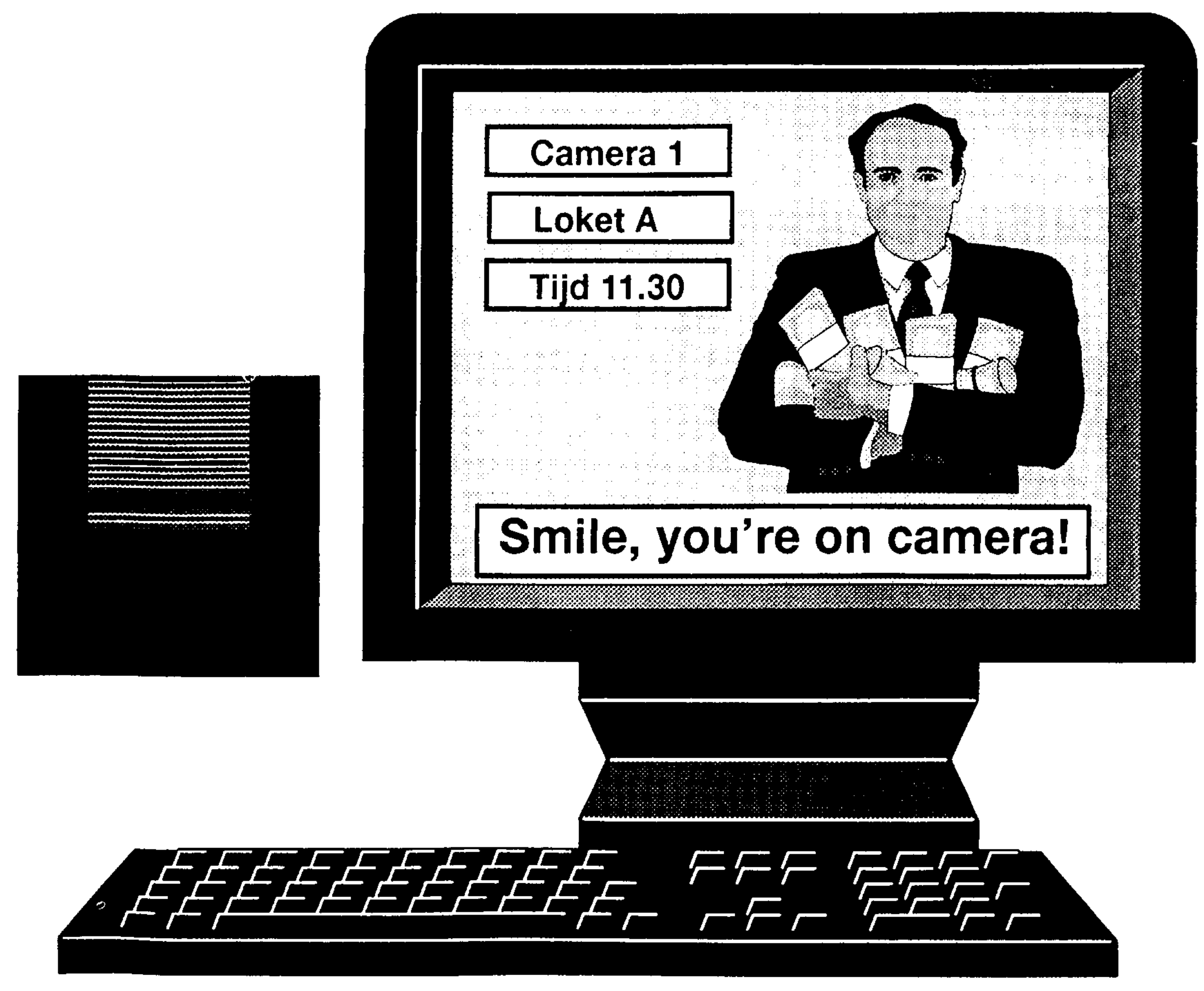
De truc: een camera houdt net als vroeger een oogje op de ingang en de balie, in een kamertje slaat een pc een x-aantal beeldjes per seconde op in een computerbestand dat goed is voor 16 uur registratie. De camera's zijn ook via een telefoonlijn aangesloten op een centrale meldkamer ver buiten de bank.

Gaat er iets mis, dan drukt een bankmedewerker op een alarmknop. Automatisch belt de bankcomputer dan de centrale meldkamer waar men 'live' beeldverbinding krijgt met de camera's in de bank. Automatisch worden ook daar digitale beelden opgeslagen en eventueel kan meteen de politie ingeschakeld worden. Het eerste voordeel: een externe bewakingsdienst kan in de bank meekijken en inschatten of een patrouilleteam of het ganse politiekorps moet uitrukken. Het tweede voordeel: als er inderdaad een beroving plaatsvindt, staan de camerabeelden in nulletjes en eentjes vast. Videobanden zijn aan slijtage onderhevig.

Maandag 13 september was er een presentatie van Videx voor een groep ondernemers, bankmensen en ambtenaren. Al gauw werd duidelijk wat Bewakingsdienst Curaçao Hospitality Services er mee te maken heeft.

BEETJE STIJGING

CHS-directeur Lex van Pelt van de rood-broeken van Punda heeft zo zijn understatements. In verband met "een beetje stijging van de criminaliteit" is preventie op zijn plaats. Omdat Elkron toch al de alarminstallatie leverde voor de tientallen DMO-winkels die zich laten bewaken door de CHS, lag het voor de hand dat de CHS een centrale zou bemannen voor digitale bewaking van de nog aan te boren markt. CHS richtte vorige maand een ruimte als ondoordringbare controlebunker. Waar die staat doet er niet toe, maar wie ongestoord de Centrale Bank wil beroven, moet eerst met een bazooka de gestaaldeurde meldkamer opblazen en pas dan de bank binnenstappen.



Men is nog "bezig" met de politie afspraken te maken over een directe verbinding tussen de meldkamer en de centrale post van de politie. Tot heden rinkelt er een bel ergens bij de politie als er alarm is bij bijvoorbeeld een bank. Of het gaat om een caissière die schrikt van een muis, een ruziemakende dronken choller of een heuse bankoverval, blijkt pas na een telefoontje en als dat niet lukt pas bij aankomst bij de bank. Hoe vervelend dat kan uitwerken wijst de praktijk uit: op 27 juli moest de politie kiezen tussen een bankalarm bij de MCB te Salina en een serieus te nemen bommelding op een andere plek.

Volgens Van den Brink wordt in Nederland de politie niet geplaagd door primaire alarmcontroles. Alleen als er bij het koninklijk huis of ministers iets misgaat, rinkelt er een bel. Alle andere alarmen worden gefilterd door meldkamers van bewakingsdiensten. Dat is handig, want 90 procent van de bij beveiligingsbedrijven binnenkomende alarmen bij bedrijven is vals en ontstaat door schakelfouten of paniekreacties van de cliënten zelf.

GEZICHT GEFAXED

Bij Elkron zeggen ze de enige bewakingssoftware-ontwikkelaar te zijn van Nederland en wereldwijd een van de drie bedrijven naast een in Zuid-Afrika en een in de VS. De mogelijkheden zijn schier onbegrensd. Met een pc'tje en een muis kunnen beelden stilgezet, doorgebladerd, uitvergroot en gemanipuleerd worden. Gemanipuleerd in die zin dat bij voorbeeld contrast in het beeld versterkt wordt of storende achtergrond tijdelijk verdwijnt.

Via de printer kan een beeldje uitgedraaid worden: het gezicht van de bankovervaller per fax. Een bank heeft niet acht monitors voor evenzoveel camera's nodig, maar kan het af met één computerscherm waarop alle beelden in een blik zichtbaar zijn. Enzovoort.

INSIDE JOBS

Digitaal verkregen data is geen op zichzelf staand bewijsmateriaal om gepakte rovers achter de tralies te krijgen, maar het ondersteund de aanklacht wel. Digitale cameraregistratie is ook handig voor fraudecontrole. Internationale ervaringen wijzen uit dat bankmedewerkers behulpzaam zijn bij overvallen (*inside jobs*) of andere onoirbare handelingen verrichten. Een camera en een microfoon achter een spiegel of boven de werkvloer kan verhelderend werken. Een lokale computerprogrammeur zegt dat in Nederland en ook op Curaçao er een bankinstantie is die alle telefoongesprekken opneemt. De employees weten dat ook. Een voorzorgsmaatregel van een bedrijf dat dagelijks miljoenen verhandelt.

STIEKEM

Stiekem iemands conversatie opnemen mag natuurlijk niet zomaar, wegens *privacy*wetgeving, maar in noodsituaties mag dat wel. Een voorbeeld is de Nederlandse proef met Videxcontrole bij een aantal bankautomaten. Als iemand te lang in het hokje blijft waar de automaat staat of als er gerommeld wordt met de pincode van een (gestolen) pin-pas, treedt automatisch camera- en microfoonregistratie in werking.

Dergelijke systemen zijn ook te gebruiken bij bedrijfsingangen, nooduitgangen, de kluisruimte en parkeerterreinen. Wiens pincode, nummerplaat en gezicht niet overeenkomen met in de computer opgeslagen informatie krijgt extra aandacht van de bewakingsdienst.

BIG BROTHER

Privacy-bescherming moet natuurlijk blijven. Niemand staat erop te wachten dat George Orwells *Big Brother* aan het *watchen* is. Handelsman Van den Brink: "Tja leuk is controle niet, maar feit is, er *is* 'n probleem; hoe los je het op. Ik bedoel maar, in Amerika zijn ze er bij sommige scholen ook noodgedwongen toe overgegaan om detectors neer te zetten om leerlingen op wapens te controleren."

Computer als portier

De zeventien speelpaleizen van de Britse casinoketen Stakis hebben sinds kort een 'elektronische portier' die gezichten herkent. Uitvinder van het systeem is dr. Sunil Sharma van het Schotse computerbedrijf Mona. Het maakt gebruik van standaard video-apparatuur en bevat de gedigitaliseerde afbeelding van alle clubleden. Toont iemand bij de deur zijn lidmaatschapskaart, dan laat de computer via het nummer op de magneetstrip meteen het bijbehorende gezicht zien op een scherm binnen.

Videx met een 100 megabyte-windowcomputer en een camera kan zestien uur (= twee werkdagen) non-stop 'filmen'. Wie met acht camera's werkt moet of na twee uur het geheugen wissen of een veel groter geheugen aanschaffen. Voor banken wordt het noodzakelijk in gigabytes (= maal 1000 megabyte) te denken. Voor bepaalde plekken in een bedrijf zijn continue realtime-opnamen nodig. Voor sommige plekken is een af-en-toe-camera voldoende die bijvoorbeeld alleen reageert als de nooduitgang opengaat.

Dergelijke systemen eisen een investering van minimaal 20.000 gulden en kunnen naast en met het oude videosysteem werken. In het systeem zitten blokkades. Employees van een externe meldkamer kunnen niet zomaar in de bank kijken; dat kan alleen als de bank via een computercode daartoestemming voor geeft of als de alarmknop wordt ingedrukt.

Arafat op Palestijnse brandstapel



■AIN HELWI - *Drie Palestijnse strijders van het Volksfront voor de bevrijding van Palestina (PFLP) verbranden posters met de afbeelding van PLO-leider Yasir Arafat. De PFLP is tegen de overeenkomst welke PLO en Israël hebben gesloten.*
(AFP-satellietfoto)

'Tenzij economie aantrekt'

Oppositieleider Suriname vreest voor roerig najaar

AMSTERDAM/PARAMARIBO — Volgens de Surinaamse oppositieleider Winston Jessurun dreigt in Suriname het gevaar van buitenparlementaire acties in het najaar. De situatie is zo precair dat de bevolking waarschijnlijk tegen de regering te hoop zal lopen, als er niet spoedig verbetering in de economische situatie komt.

Jessurun is met zijn partij DA'92 bereid om het buitenparlementaire verzet te kanaliseren opdat het niet uit de hand loopt. Hij zei dat dit weekeinde aan het slot van een bezoek dat hij met partijgenoten aan Nederland bracht. De delegatie sprak met Nederlandse politici en met monetaire deskundigen over de problemen waaronder Suriname gebukt gaat. Maatregelen om tot snelle verbeteringen te komen, kunnen niet worden genomen, erkent Jessurun.

"We moeten denken in termen van macro-economische oplossingen. De Nederlandse politici kunnen ons alleen van dienst zijn door bij de eigen regering aan te dringen op maatregelen om de verstoorde relatie met Suriname te herstellen. Vooral voor die sociale groepen die er zwaar onder lijden is dit essentieel", aldus Jessurun.

Hij wijst met name op de snel groeiende inflatie in Suriname. "Voordat wij jongstleden maandag naar Nederland vertrokken, was de waarde van de dollar op de parallelmarkt 89 gulden. Inmiddels is die gestegen tot maar liefst 110 Surinaamse gulden. Dat illustreert hoe angstig snel de geldontwaarding voortschrijdt."

De oppositie staat volgens de politieke leider van DA'92 vrij machteloos. "Wat wij hebben gedaan, is voorstellen aandragen voor macro-economische oplossingen, maar de regering heeft alle voorstellen en initiatieven van onze kant van tafel geveegd. Dit moet eens spaak lopen. Als de regering niet openstaat voor suggesties van de oppositie, zie ik de massa in opstand komen tegen de huidige regering. Wij willen graag dat dit georganiseerd zal gebeuren, want als de protesten op een ongeorganiseerde wijze worden geuit, dreigt er groot gevaar voor ons land", aldus Jessurun.

Zuidkoreaanse PG met ontslag na grondspeculaties

SEOUL - De Procureur-generaal van Zuid-Korea is maandag afgetreden nadat zijn rijkdommen waren bekendgemaakt die hij volgens beschuldigingen heeft verkregen door grondspeculatie.

Hoogste aanklager Park Jong-Chul verklaarde de verantwoordelijkheid op zich te nemen voor het feit dat het Openbaar Ministerie niet is ingegaan op de eisen van de bevolking om een campagne tegen corruptie uit te voeren die is gelast door de regering. Park, die in maart was benoemd, zei een bezit van 3,8 miljoen gulden te hebben.

Tientallen hoge functionarissen worden verdacht fortuin te hebben gemaakt met grondspeculatie. De hervormingsgezinde president Kim Young-Sam heeft een zuivering geëist van de bestuurslaag en diegenen die "immoreel" bezit hebben vergaard.

Groen Links wil enquete allochtonen

WILLEMSTAD/DEN HAAG — De Tweede Kamer moet een parlementaire enquete instellen om de multiculturele samenleving in goede banen te kunnen leiden. Dit idee is een van de kernpunten in het maandag verschenen "verkiezingsprogramma" van Groenlinks-kamerlid Ina Brouwer en haar politieke partner Mohamed Rabbae, bekend van het Nederlands Centrum voor Buitenlanders.

Het duo vindt dat de volksvertegenwoordiging nu een onderzoek moet verrichten met als doel een plan van aanpak voor een geolied maatschappij-inrichting van autochtonen en allochtonen.

ZOEKERTJES

TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

MITSUBISHI COLT GLTX 1993, 5 speed, airconditioner, radiocassette AM/FM. Tel.: 671753 (na 16.00 uur).

TOYOTA CRESSIDA '82, airco defective. Asking f.4.250,-; IBM computer, 10 mb, color, plus printer, f.800,-. Tel.: 662514 (after 18.00 hrs.).

JEEP DAIHATSU Rocky '85, gek. tot '95, 69.000 km, airco, radio. Vaste prijs f.7.500,-; jongensracefiets, 5 versnel., 7-11jaar f.150,-. Tel.: 677461.

SUBARU '86, standard, semi full equipped, f.8.600,-. Tel.: 684342 (6-11p.m.).

PONTIAC GRAND LEMANS 1979, motor V-8 350, enige mankementen, vraagprijs f.2.750,-. Tel.: 375010.

DIVERSEN CURACAO

GEVRAAGD VOOR 2 dames: oppashuis in de periode 10 tot 31 oktober. Tel.: 373371.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

EEN AANHANGWAGEN met licht en vering (1mx2m); 4 autobanden (P185-75 R 14) f.20,- per stuk. Tel.: 73540.

RUBBERBOOT MET 25 PK buitenboordmotor. Tel.: 70019.

DIVERSEN ARUBA

VRIENDELIJKE Nederlandssprekende oppas gezocht voor 2 jongens van 3 en 6 jaar voor de maandagmiddag van 13.00-17.00 uur. Omgeving Aruba noord (Montaña). Tel.: 72711.

BONAIRE

AGENDA

POLITIE:	8000/
alarmnr.:	11
BRANDWEER:	8222/
alarmnr.:	11
TAXICENTRALE:	8845
HOSPITAAL:	8900/
fax	7446/
alarmnr.	14
BEJAARDENTEHUIS:	8350

****

OPENBARE BIBLIOTHEEK
openingstijden voor het publiek:
maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/ 14.00-20.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur.
openingstijden voor lezers:
woensdag van 14.00-19.00 uur.

****

POSTSLUITING
maandag t/m vrijdag aangetekende stukken om 15.30 uur; gewone stukken om 16.30 uur.

****

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: 8896.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

****

SLACHTHUIS LVV
(tel.: 4393)
open van maandag t/m vrijdag van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

****

DIERENARTS
(Kaya Lagoen 24-A, Antriol)
spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 13.30-14.30 uur; spreekuur te Rincon elke donderdag van 17.00-17.30 uur bij Hulpbestuurskantoor.
Voor **spoedgevallen** gelieve tel.: 4255 te bellen of fax 7655.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
(Lagunweg 26. Tel.: 4989)
openingstijden maandag t/m zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

****

KLACHTEN(BEZORGING)
Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342).

****

Gerharts plaatst vraagtekens bij sluiting TCB-vestiging Canada

KRALENDIJK — Terwijl het al enige tijd publiek geheim is dat Hugo Gerharts bepaalde vraagtekens plaatst bij het functioneren van directeur Pieters van Tourism Corporation Bonaire (TCB), heeft Gerharts besloten van zijn hart niet langer een moordkuil te maken. De druppel die voor Gerharts de emmer deed overlopen, was de eigenhandige beslissing van Pieters om het Bonaireaanse toeristenbureau in Canada te sluiten.

De opmerkingen van Hugo Gerharts mogen niet slechts worden gezien als een uiting van een persoonlijke mening over het functioneren van TCB-directeur Pieters. Gerharts bekleedt namelijk momenteel zowel de functie van voorzitter van de Bonaire Hotel & Tourism Association (Bonhata) als die van commissaris in de raad van commissarissen die toezicht moet houden op het functioneren van de TCB.

Daarnaast vertegenwoordigt Hugo Gerharts Bonaire als lid van de board of directors in de Caribbean Hotel Association (CHA), welke organisatie een overkoepelende positie inneemt voor de 34 Caribische eilanden. "Ik kan niet toestaan dat Pieters in zijn eentje het beleid doorkruist wat wij met z'n allen in de loop der jaren zorgvuldig hebben opgebouwd. De sluiting van de Bonaireaanse vertegenwoordiging in Canada is voor mij en voor anderen volkomen onacceptabel."

Gerharts is van mening dat Canada potentieel een zeer belangrijke markt is. Het is volgens hem bekend dat Canadezen zeer veel reizen en daar over het algemeen veel geld aan uitgeven. Het Caribisch gebied is daarbij bij de Canadezen met name in trek. Bovendien is al enkele malen gebleken dat Canadese touroperators interesse hebben in het vliegen van chartervluchten naar de ABC-eilanden, met alle gunstige gevolgen voor het toerisme op deze eilanden.

"Na een stijgende lijn van enkele jaren en veel investeringen in tijd en geld van aan het toerisme gelieerde bedrijven op Bonaire wordt dan door Pieters besloten het Canadese toeristenbureau te sluiten," aldus Gerharts.

Overigens is de sluiting van dit bureau niet de enige grief die Gerharts heeft tegen het functioneren van de TCB-direceur. "Vanaf het begin ben ik in mijn functie als commissaris zeer kritisch geweest over de spendeerdrift van de TCB-directeur", aldus Gerharts. "Er moeten zowel door de bevolking als elke toerist die Bonaire bezoekt aardig wat financiële offers worden gebracht om de TCB te financieren, en dan nog kan de TCB zichzelf niet bedruipen. Als je weet dat je afhankelijk bent van anderen voor je inkomsten dien je continu de afweging te maken wat wat wel of niet verantwoord is."

Gerharts wijst erop dat iedereen voorstander was van een professionele *set-up* van het toeristisch beleid. Dit heeft geleid tot het omvormen van het voormalige toeristenbureau tot de huidige TCB. Wat niemand echter mag vergeten, is dat het ook in de twintig jaren voor de komst van de TCB met een staf van twee tot drie man, gesteund door diverse bedrijven op Bonaire jaarlijks groeipercentages werden gerealiseerd van tussen de tien en vijftien procent. Het is goed om dat te onthouden bij de discussie over hoe de TCB moet functioneren en hoe het beschikbare geld moet worden besteed.

Gerharts meent dat juist omdat we het hier hebben over veel gemeenschapsgeld een goede financiële controle op het beleid van de TCB-directeur een absolute vereiste is. Gerharts zegt zich dan ook bezorgd te maken over het feit dat er tot op heden nog nooit een winst- en verliesrekening aan de raad van commissarisen is voorgelegd, terwijl hier verschillende malen door meerdere commissarissen op is aangedrongen.

"Veel van de grieven die in de loop der tijd ontstaan zijn, hadden voorkomen kunnen worden door een andere opstelling van Pieters", aldus Gerharts. Hij wijst erop dat het nooit de bedoeling is geweest dat de TCB-directeur eigenhandig vergaande beslissingen zou nemen, die een impact hebben op het hele toerisme op Bonaire en alle spelers die daarbij betrokken zijn. Normaal zou naar zijn idee zijn dat er door Pieters veel meer rekening was gehouden met de inbreng vanuit de raad van commissarissen dan dat nu het geval is.

Volgens Gerharts temeer omdat Pieters weliswaar meer dan tien jaar ervaring heeft in het onderwijs, maar slechts kan beschikken over een toeristische opleiding van één jaar in de Verenigde Staten. Gerharts is van mening dat iemand met een dergelijke achtergrond en slechts twee jaar ervaring in het toerisme op Boanaire onmogelijk kan pretenderen alles aangaande het toerisme van dit eiland beter te weten dan de mensen die hun hele leven op Bonaire hebben gewoond en mee hebben gewerkt aan de opbouw van het toerisme, zoals wij dat nu kennen.

De *Amigoe* heeft uit haar doorgaans welingelichte bronnen inmiddels vernomen dat een aantal commissarissen een briefje heeft gestuurd aan de voorzitter van de raad, gedeputeerde van Toerisme Ramoncito Booi, met het verzoek op korte termijn een vergadering uit te schrijven met als onderwerp het functioneren van Ronny Pieters en het probleem van de financiële controle van de TCB-directeur.

Cursus veiligheid



■ *KRALENDIJK — Van 7 tot en met 9 september vond bij de Bopec een intensieve cursus plaats voor vijftien personeelsleden over veiligheid op en met olietankers. Een groot aantal onderwerpen werd breedvoerig behandeld. Deze cursus werd verzorgd door de Enercon Group Inc. en na afloop ontvingen de deelnemers een certificaat.*

Op de foto de deelnemers en de cursusleider Bruce W. Abugri.

'Eigen' agent beëdigd



■ *Op de foto de 22-jarige Melvin St. Jago, die de eed aflegt in handen van gezaghebber Goedgedrag.*

KRALENDIJK — Op vrijdag j.l. legde Melvin St. Jago de eed af in handen van gezaghebber mr. Frits Goedgedrag. Hij is als politieagent op Bonaire aangesteld in tijdelijke dienst van het politiekorps van de Nederlandse Antillen. St. Jago is afkomstig uit Rincon en geboren op 17 september 1971. Hij is op Curaçao afgestudeerd.

Ook maakte het plaatselijk hoofd van politie, gezaghebber Goedgedrag kennis met eveneens in Rincon geboren politieagent Unibaldo Jango, die in februari afstudeerde en vanaf die datum op Bonaire werd benoemd. Hierbij waren aanwezig waarnemend hoofd subinspecteur eerste klaase R. Davelaar en majoor Venancio Cicilia.

Gezaghebber Goedgedrag sprak zijn vreugde uit over het feit dat zoveel jongeren van Bonaire zich aanmelden en slagen voor de functie van politieagent en daarenboben te werk gesteld worden op Bonaire zelf. Dit is in het belang, zo zei mr. Goedgedrag, van het korpsonderdeel zelf alswel voor de personen in kwestie, dat zij op hun eigen eiland kunnen werken.

Schone handen operatie bereikt Vaticaanstad

TURIJN - Het Italiaanse corruptieschandaal heeft voor het eerst de grenzen van het Vaticaan bereikt. De Italiaanse justitie heeft een onderzoek ingesteld naar de gebroeders Stefano en Pier Paolo Marenda, van wie de laatste economisch adviseur van het Vaticaan is.

Justitie vermoedt in het kader van het Schone handen-onderzoek financiële onregelmatigheden bij het aannemersbedrijf Giraldi in Turijn, waarvan Stefano Marenda onderdirecteur is. Hij zou smeergeld van zijn bedrijf gestort hebben op de (geheime) Vaticaanse bankrekening van zijn broer. De aannemer was tot voor kort ook secretaris-generaal van Unitalsi, het Italiaanse bureau voor pelgrimsreizen naar Lourdes, dat enkele jaren geleden boekhoudkundige problemen had. De gebroeders, die zich bij de justitie hebben gemeld, ontkennen de beschuldigingen.

Het in AUSTRALIE gevestigde internationale transportbedrijf TNT is in het eind juni afgelopen boekjaar dieper in de rode cijfers geraakt. Het nettoverlies liep op van 195,4 miljoen Australische dollar tot 256,7 miljoen dollar (Nf 303 miljoen). Het boekjaar 1989/90 was het laatste met een positief resultaat.

Sjevardnadze wil aftreden, parlement wijst verzoek af

TBILISI - De president van Georgie, Edoeard Sjevardnadze, heeft dinsdag bij het parlement zijn ontslag ingediend. Dit verzoek werd echter nagenoeg unaniem afgewezen.

"Ik ben de beledigingen en beschimpingen beu ... Ik dien mijn ontslag in", zei Sjevardnadze voor hij de zaal verliet waar het parlement bijeen was voor een discussie over het uitroepen van de noodtoestand in de republiek wegens de problemen in Abchazie. Tijdens het debat verweten verscheidene afgevaardigden Sjevardnadze dat hij streeft naar een dictatuur in de republiek. Het parlement in Tbilisi weigerde dit verzoek te aanvaarden. Met meer dan 140 stemmen voor, geen tegen en een onthouding verwierpen de parlementariers Sjevardnadze's besluit. De president gaf evenwel te kennen zijn beslissing niet te willen herroepen.

Felix Cicilia kwart eeuw in dienst overheid

KRALENDIJK — Felix 'Papi' Cicilia, momenteel hoofd van het departement van Cultuur en Opvoeding, herdacht afgelopen donderdag het feit dat hij 25 jaar in dienst is van de overheid. Papi Cicilia begon als lokettist bij de PTT op Bonaire in 1968 en promoveerde tot hoofd van administratie en personeel. In 1975 werd hij benoemd tot waarnemend hoofd van het postkantoor. Daarna werd hij overgeplaatst naar het departement van Cultuur en Opvoeding en werd daar ook waarnemend hoofd. Op 1 februari dit jaar na het definitieve vertrek van Frans Booi werd Cicilia benoemd tot hoofd van dit departement.

Naast het feit dat Cicilia veel bekendheid geniet, is hij ook dichter, declamator, toneelspeler en lid van de eilandsraad voor de UPB.

■ *Op de foto overhandigt gezaghebber mr. Frits Goedgedrag Papi Cicilia in het bijzijn van zijn familie de gebruikelijke enveloppe. 's Middags vond er een gezellige bijeenkomst plaats met zijn medewerkers, vrienden en familie op het departement van Cultuur en Opvoeding.*



SSS herdenkt 10-jarig bestaan op Bonaire

Op de foto de jubilarissen die een enveloppe in ontvangst mogen nemen uit handen van B. Dirksz.

KRALENDIJK — Op 11 september herdacht de SSS (Special Security Services n.v.) haar tienjarig bestaan. Bij die herdenking werd het woord gevoerd door B.R. Dirksz, die allereerst iedereen dankte voor de felicitaties, die waren binnengekomen. Ook ging zijn dank direct naar zijn medewerkers en hun familie. De klanten maakten het mogelijk om hun diensten aan de gemeenschap aan te bieden. Hij memoreerde dat aan het begin van dit jaar een nieuw alarmsysteem werd ingevoerd, waarop vele klanten zijn aangesloten die niet alleen meer werkgelegenheid heeft geschapen, maar ook meer veiligheid voor goederen en eigendommen van de cliënten. Als gevolg van de invoering van dit systeem timmeren de medewerkers meer aan de weg en dit kan in samenwerking met de politie, de SSV en niet in het minst de Bonaireaanse bevolking ertoe bijdragen dat de criminaliteit wordt teruggedrongen. Hij stelde dat nu de noodzakelijke acties ondernomen moeten worden, want we zijn nog op tijd om ons *dushi* Bonaire te redden.

Er werden drie jubilarissen gehuldigd, te weten F. Dirksz, die zes jaar in dienst is en W. Windster en E. Thielman, die beiden vijf jaar in dienst zijn van de SSS.









■ *KRALENDIJK — Afgelopen vrijdag herdacht I.B. (Papi) Coffie het feit dat hij dertig jaar in dienst was bij de douane op Bonaire. Voor deze gelegenheid waren uit Curaçao overgekomen de inspecteur E. Rosenda, hoofd douane op Curaçao; E. Obispu, hoofd personeel; R. Davelaar, diensthoofd en U. Anthony, hoofd ambulante dienst op Bonaire. Op diezelfde dag werd Coffie ook benoemd en gepromoveerd tot kommies der belastingen eerste klasse.*

MOSKOU - Bij een bomexplosie op het ambassadegebouw van de Verenigde Arabische emiraten in Moskou zijn maandag twee mensen gewond geraakt. Dit heeft een woordvoerder van de ambassade bevestigd.

De ontploffing, iets na twee uur 's middags (lokale tijd), is klaarblijkelijk veroorzaakt door een kneedbom die was geplaatst in de ontvangsthal.

KOERSEN CENTRALE BANK

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP DINSDAG 14 SEPTEMBER 1993 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.325	1.345	1.365
PND STERLING	2.675	2.730	2.790
NED GLD	97.75	98.47	99.27
ZW FRANCS	126.27	126.99	127.79
FR FRANCS	30.43	31.53	32.23
DUITSE MARK	109.92	110.64	111.44
IT LIRE	0.84	1.14	1.20
AR FLORIN	98.00	100.00	*100.20
			**100.00
JAPANSE YEN	168.01	168.87	169.67
ECU	-.-	211.29	212.09

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

DISCONTO: 5%
BELENINGSRENTE: 6%
CD RENTE 1 maand: 2%
Indicatieve koersen overheidspapieren:
?.25 % obl. 1989/1994 koers: 101.18% Eff. rendement 6.00 % Land
8.00 % obl. 1989/1999 koers: 100.00% Eff. rendement 8.00 % Land
8.25 % obl. 1989/2004 koers: 99,12% Eff. rendement 8.375% Land
6.625% obl. 1990/1995 koers: 104.24% Eff. rendement 6.50 % Land
8.50 % obl. 1991/1996 koers: 104.25% Eff. rendement 7.00 % Land
7.875% obl. 1993/1996 koers: 102.75% Eff. rendement 6.625% Land
8.50 % obl. 1992/1997 koers: 103.79% Eff. rendement 7,25 % Eiland
8.625% obl. 1992/1997 koers: 104.07% Eff. rendement 7.375% Eiland
8.625% obl. 1993/1998 koers: 103.65% Eff. rendement 7,625% Eiland
8.00 % obl. 1993/1998 koers: 100.48% Eff. rendement 7.875% Eiland



DISCOVERY in ruimte:

De bemanning van het Discovery-ruimteveer moet een Duits-Amerikaanse satelliet in de ruimte brengen, die dan zijn eerste ruimte-werk gaat verrichten.

Dollarkoers trekt iets aan

AMSTERDAM - De Amerikaanse dollar heeft zich dinsdagmorgen nog iets verder hersteld van de koersdaling van vorige week. Op de wisselmarkt in Amsterdam werd om 10.00 uur f 1,8110 genoteerd tegen een slotkoers van f 1,8055 op maandag. Tegenover de Japanse yen moest de dollar terrein prijsgeven. De slotkoers op de valutamarkt in Tokyo was 0,35 yen lager op 105,75 yen.

Heidemij gaat Amerikaans ingenieursbureau overnemen

ARNHEM - Heidemij in Arnhem staat op het punt het Amerikaanse ingenieursbureau Geraghty + Miller over te nemen. De transactie moet voor het eind van het jaar rond zijn, zo meldt een woordvoerder van Heidemij. Geraghty + Miller behoort in de Verenigde Staten tot de grootste in de branche, met een omzet van 135 miljoen dollar. De overneming krijgt de vorm van een aandelenruil.

Heidemij (milieu, infrastructuur, landinrichting) werkt sinds vorig jaar samen met Geraghty + Miller op het gebied van bodemsanering. De twee ondernemingen exploiteren in de VS samen een grond-reinigingsinstallatie. "Geraghty + Miller zocht in Europa, met name in Nederland naar een grondreinigingstechniek en wij konden een zogenoemde mobiele grond-reinigingstechniek bieden".

Voor Heidemij zitten aan de op stapel staande overneming verschillende voordelen. "Geraghty + Miller heeft tweehonderd van de vijfhonderd Fortune Concerns, de grootste van de vs, tot klant. Het bedrijf heeft een goede reputatie en wij hopen daarvan te profiteren door klandizie bij vestigingen van Amerikaanse concerns in Europa." Heidemij wil zijn positie bij het bedrijfsleven "nadrukkelijk versterken" om daardoor minder afhankelijk te zijn van overheidsopdrachten.

Heidemij heeft een omzet van f 423 miljoen en is daarmee een van de grotere ingenieursbureaus in Europa. De onderneming telt 3200 werknemers waarvan 2200 in Nederland. Bij Geraghty + Miller werken 1150 mensen. Het bedrijf staat genoteerd aan de nasdaq (elektronische effectenmarkt voor kleinere aandelen) in New York.

Het VS-fotoconcern **EASTMAN KODAK** heeft bij de VS-commissie voor internationale handel en het ministerie van handel in Washington een klacht ingediend tegen Fuji. Dit Japanse concern zou fotopapier en fotochemicalien in de VS importeren voor een kwart van de prijzen in eigen land. Een deel van het fotopapier komt uit Nederland. Kodak wil een importheffing van 275 procent. Het kan zes tot twaalf maanden duren voordat er een uitspraak komt.

FINANCIEEL NIEUWS

Massale belangstelling voor baan in de bouw op Aruba

DEN HAAG - Werkloze Nederlandse bouwvakkers tonen grote belangstelling voor een baan op Aruba. Hoewel het Arubahuis en Nederlandse arbeidsbureaus officieel nog van niets weten, heeft de aankondiging van de Arubaanse minister van Justitie Rudy Croes om 300 werkloze bouwvakkers uit Nederland aan te trekken een enorme respons opgeleverd.

Bij onder meer het Algemeen Nederlands Persbureau ANP, dat het bericht zaterdag verspreidde, het Arubahuis en het Regionaal Bestuur voor de Arbeidsvoorziening (RBA) Amsterdam, Zaan-streek en Waterland, stond de telefoon maandag roodgloeiend. Bij deze laatste instantie, die de negen arbeidsbureaus in de regio Amsterdam omvat, belden 45 mensen om informatie. Ook bij andere arbeidsbureaus toonden werklozen belangstelling voor een 'baan in de bouw op het zonnige eiland'.

In nederland zijn 160 arbeidsbureaus. Als de telefoontjes in de hoofdstad representatief zijn, betekent dat dat er zeker 800 geïnteresseerden zijn voor een baan op Aruba. Bij het ANP en het Arubahuis kwamen vele tientallen telefoontjes binnen van werklustige werkloze bouwvakkers.

Een woordvoerder van de RBA zegt overigens verbaasd te zijn over de aankondiging van Croes, omdat de RBA's nog van niets weten. De RBA's kunnen met een druk op de knop alle potentiële bouwvakkers selecteren. Via een mailing kunnen zij op korte termijn aangeven welke bouwvakkers op Aruba willen werken.

Een woordvoerster van het Arubahuis zegt dat er op Aruba een overvloed aan werk is en nagenoeg geen werkloosheid bestaat. "Alle arubaanse bouwvakkers hebben werk, maar er is een tekort aan huizen. Er moeten veel huizen worden gebouwd", aldus de woordvoerster. "Maar nederlanders moeten wel beseffen dat het niet om vast werk gaat."

Voor veel banen in de particuliere sector moeten zelfs buitenlandse werknemers worden aangetrokken. De Aruba Trade and Industry Association (Aita) heeft daarom onlangs de regering geadviseerd haar eigen uitgaven te beperken en het eigen uitgebreide personeelsbestand terug te brengen, waardoor de vrijkomende personeelsleden in de particuliere sector zouden kunnen worden geplaatst.

De Nederlandse bouwvakkers worden volgens Croes belast met het afbouwen van het failliet verklaarde Plantation Bay Hotel, dat in de toekomst Marriott zal heten. Het aantal uit Nederland aan te trekken bouwvakkers kan gedurende de verdere afbouw van het hotel in 1994 oplopen tot 450. De Arubaanse regering heeft al maatregelen getroffen om op soepele wijze de werk- en verblijfsvergunningen te verstrekken. De voorkeur gaat uit naar jonge vrijgezellen. Het inschakelen van werkloze Nederlandse constructiewerkers is bedoeld als proefproject in het kader van de versoepeling van de toelating van rijksgenoten, die de Arubaanse regering twee weken geleden afkondigde.

Als de afbouw van het Plantation Bay Hotel naar wens verloopt, is de kans groot dat in een later stadium werkloos horeca-personeel uit Nederland wordt aangetrokken, deelde minister Croes mee. Diverse grote hotels kampen met een tekort aan arbeidskrachten.

Steun van vakbeweging



■ *JERUZALEM - Honderden blauwe en witte ballonnen - de kleuren van de Israëlische vlag - gingen de lucht in voor het kantoor van premier Yitzhak Rabin in Jeruzalem op het ogenblik dat hij het Autonomieverdrag in Washington tekende. Dit gebeurde op initiatief van de vakbond Naamat die op deze manier zijn steun betuigde aan het akkoord.* (AFP-satellietfoto)

***

CHINA besteedt tot de eeuwwisseling vijf miljard dollar aan de bouw en de modernisering van vliegvelden, waarbij voorrang wordt gegeven aan vliegvelden in de meer ontwikkelde streken. Als de werkzaamheden klaar zijn kunnen er in het land jaarlijks 180 miljoen passagiers worden afgehandeld, driemaal zo veel als nu.

***

Texaco verkoopt divisie chemie voor f 1,9 miljard

HOUSTON - Het Amerikaanse olieconcern Texaco verkoopt zijn chemiedivisie voor 1,06 miljard dollar (f 1,9 miljard) aan Huntsman Corporation, een gezamenlijke onderneming van het Amerikaanse chemiebedrijf Huntsman Chemical en het Australische concern Consolidated Press Holdings van miljardair Kerry Packer. Het gaat om activiteiten met een omzet in 1992 van 1,46 miljard dollar en 2.600 werknemers.

De chemiedochter van Texaco leed vorig jaar een verlies van dertig miljoen dollar, inclusief bijzondere lasten van 17 miljoen dollar. De onderneming heeft zes fabrieken in de Verenigde Staten alsmede vestigingen in Canada, België, Brazilië, Colombia en Groot-Brittannië. Huntsman heeft voor tien miljoen dollar ook een optie genomen op volledige of gedeeltelijke (50 procent) overneming van de grote fabriek voor de produktie van propyleenoxyde die Texaco bouwt in Port Neches in de Amerikaanse staat Texas. Dit bedrijf zal naar verwachting een jaaromzet halen van 500 miljoen dollar.

Het familiebedrijf Huntsman is de grootste niet aan de beurs genoteerde chemie-onderneming in de Verenigde Staten. De omzet bedroeg vorig jaar 1,8 miljard dollar. Texaco heeft zijn chemie-activiteiten afgestoten om zich volledig te concentreren op de olie- en gassector. De opbrengst wordt gebruikt voor exploratie in de Noordzee, Azië en de Golf van Mexico, en voor projecten in de VS, zo heeft het concern laten weten.

De dollarhandel was in afwachting van de later op de dag te publiceren cijfers over de amerikaanse economie. Het gaat om de gegevens over de ontwikkeling van de consumentenprijzen en de detailhandelsomzet in augustus. Donderdag komen de cijfers over de industriële produktie in augustus en de buitenlandse handel in juli.

Binnen het Europese Monetaire Stelsel (EMS) moesten de zwakke valuta's dinsdagmorgen een deel van de koerswinst prijsgeven die de voorgaande dagen was geboekt tegenover de Duitse mark en de gulden. Zo daalde de notering van de Franse frank van f 32,295 per honderd naar f 32,255. De gulden won opnieuw terrein ten opzichte van de mark. Om 10.00 uur werd voor een mark f 1,12255 betaald tegen een slotkoers van f 1,12330 op maandag.

Het pond sterling was ongeveer een halve cent lager. De koers lag om 10.00 uur op f 2,7940 in vergelijking met een slotkoers van f 2,7995 op maandag.

De effectenbeurs van Tokyo sloot lager onder invloed van winstnemingen. De nikkei-index van 225 aandelen, die maandag op het hoogste niveau van dit jaar kwam, daalde met 200,32 punten ofwel 0,95 procent tot 20.947,79. De omzet kwam uit op 300 miljoen aandelen.

Clinton beslist: embargo blijft, sancties tegen Hanoi verzacht

WASHINGTON - De Amerikaanse president Bill Clinton heeft de economische sancties tegen Vietnam maandag enigszins verlicht. Het handelsembarhgo blijft echter gehandhaafd.

Maar hij weigert het handelsembargo uit 1975 op te heffen zolang de regering in Hanoi niet beter meehelpt bij het zoeken naar vermiste VS-soldaten. Als blijk van goede wil mogen Amerikaanse firma's voortaan mee doen aan internationale ontwikkelingsprojecten in Vietnam, aldus het Witte Huis. Clintons besluit internationale leningen aan Vietnam niet meer te blokkeren, opent echter niet de weg voor Amerikaanse deelname aan de exploratie van olie.

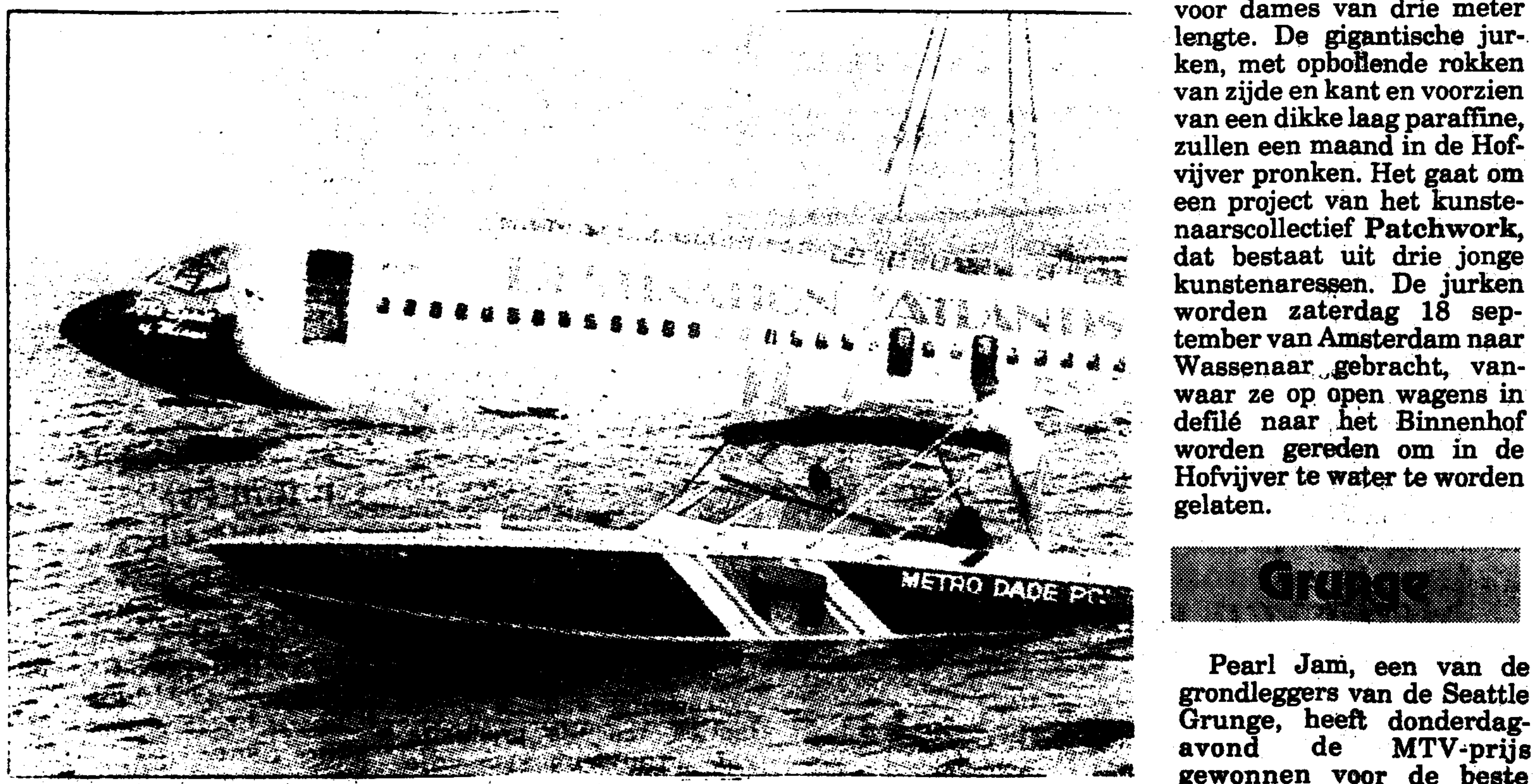
De verlenging met een jaar van het algemene handelsembargo tegen Vietnam valt samen met het besluit van Clinton om ook de sancties te handhaven tegen Cuba met zijn 'dictator' Fidel Castro en tegen Noord-Korea dat de "vrede in Azië bedreigt".

***

Het VS- transportbedrijf **FEDERAL EXPRESS** neemt in het kader van een lease-overeenkomst dertien vliegtuigen van het type Airbus 310-203 over van de Duitse luchtvaartmaatschappij Lufthansa. De toestellen worden geschikt gemaakt voor vrachtvervoer en vanaf juli 1994 overgedragen.

***

MENSEN



■*DeBoeing 727 wordt afgezonken in de de Atlantisch Oceaan.*

Een lift aan duikers en vissers

Een Boeing 727-100 jetliner is onlangs van een wel zeer merkwaardige plek opgestegen: het **Miami Seaquarium**. Het glanzende aluminium vliegtuig is met een kraan tot zinken gebracht op de zandige zeebodem van de Atlantische Oceaan, ongeveer 3,5 mijl ten oosten van Key Biscayne. Vijftig meter onder de waterspiegel krijgt het toestel, dat ontdaan is van overbodige attributen als motoren en interieur en gecontroleerd op vervuilende elementen, een functie in het Metro-Dade's kunstmatige rifprogramma.

Het vliegtuig werd in 1964 aan North-West Airlines geleverd. Drie jaar geleden vloog het toestel nog, maar het [illegible]

Het is niet de eerste keer dat een vliegtuig gebruikt wordt als basis voor een ecologische keten die sponzen, algen, koraal en grote vissen omvat.

Niet iedereen vertrouwt echter op kunstmatige riffen. Tegenstanders zeggen dat het probleem van de dreigende afbraak van het kostbare South Florida gebied, het natuurlijke koraalrif, genegeerd wordt. De strijd is nog niet uitgevochten.

Duizend jaar cel

Een lid van de verboden Noordierse verzetsbeweging IRA is maandag tot ruim duizend jaar cel veroordeeld wegens het plaatsen van bommen en andere terreurdaden in het door een burgeroorlog geteisterde Noord-Ierland.

Scott Monaghan kreeg vijftien jaar cel voor zijn pogingen om in het land gelegerde Britse soldaten te doden. Voor tachtig andere misdrijven, begaan in een jaar, veroordeelde de rechtbank de 26-jarige Monaghan tot nog eens 989 jaar gevangenis.

Te veel strafpunten, ...rijbewijs kwijt

Automobilisten in Nederland die drie keer zijn betrapt bij forse snelheidsovertredingen, zijn over een paar jaar hun rijbewijs een [illegible] na een ongeluk en daarbij iemand hulpeloos achterlaat, mag een jaar niet rijden.

Deze straffen staan in een concept-wetsvoorstel voor de invoering van een puntenrijbewijs van de ministers Maij (Verkeer en Waterstaat) en Hirsch Ballin (Justitie). Het kabinet buigt zich de komende week over de voorstellen.

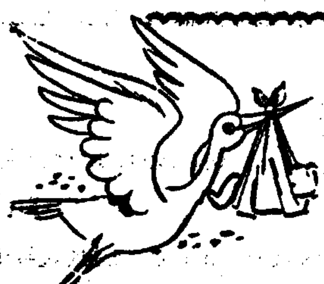
Hoe zwaarder de verkeersovertredingen zijn, hoe meer strafpunten men krijgt. Het aantal strafpunten is bepalend voor de tijd dat het rijbewijs wordt ingehouden. Na drie jaar zonder verdere overtredingen vervallen eventuele strafpunten. De strafpunten komen bovenop eventuele geldboetes en celstraffen.

Minister Maij maakte bekend dat het nieuwe systeem in 1996 kan worden ingevoerd.

Ongehoord

Nederlanders met een gehoorapparaat moeten in de toekomst gaan oppassen dat zij niet in de buurt van een van de toekomstige zenders voor draadloze telefoons lopen. Deze kunnen namelijk een **geluidsstoot van 100 decibel** teweeg brengen. En, in ieder geval krijgen de slechthorenden een bromtoon te horen.

Het gaat om het digitale communicatiesysteem GSM (Global System Mobil Communications) dat door de PTT in 1994 in Nederland geïnstalleerd zal worden. Het communicatiesysteem voldoet aan de normen die in 1987 zijn [illegible] er is niet gedacht aan de effecten op hoortoestellen. De directeur Mobiele Communicatiediensten van de PTT, J.Ploegmakers, verschuift de verantwoordelijkheid naar de regelgevers in Nederland en Europa. Een oplossing moet volgens hem worden gezocht in een aanpassing van de hoortoestellen. De vereniging van slechthorenden beraadt zich op juridische acties. Is de PTT doof voor de ongemakken van slechthorenden?



Tessa en David hebben er een broertje bij:

Christopher Petrus Joseph

Curaçao, 13 september 1993

Norine en Wim Langeveld
Dr. Maalweg 30

Baljurken in Hofvijver

In de Hofvijver bij de parlementsgebouwen in Den Haag biedt vanaf 18 september een bijzonder schouwspel. Er komen twintig immense witte baljurken in de vijver te drijven. De baljurken vallen in de categorie voor dames van drie meter lengte. De gigantische jurken, met opbollende rokken van zijde en kant en voorzien van een dikke laag paraffine, zullen een maand in de Hofvijver pronken. Het gaat om een project van het kunstenaarscollectief **Patchwork**, dat bestaat uit drie jonge kunstenaressen. De jurken worden zaterdag 18 september van Amsterdam naar Wassenaar gebracht, vanwaar ze op open wagens in defilé naar het Binnenhof worden gereden om in de Hofvijver te water te worden gelaten.

Grunge

Pearl Jam, een van de grondleggers van de Seattle Grunge, heeft donderdagavond de MTV-prijs gewonnen voor de beste video. De groep won nog drie andere music awards van het televisiestation, onder meer voor de beste hardrock met hun hit *Jeremy*. "Als het niet om de muziek was geweest dan denk ik dat ik mezelf had neergeschoten", zo reageerde leadzanger Eddie Vedder van Pearl Jam nadat hij de lofuitingen had aanvaard.

Ook andere grungegroepen vielen in de prijzen. Stone Temple Pilots werden geprezen als de beste nieuwe groep en Nirvana's video bij hun nummer *In Bloom* kreeg de prijs voor de beste alternatieve clip. Lenny Kravitz kreeg de award voor de beste mannelijke video met zijn nummer *Are you going my way*.

De glamourgroep En Vogue van vier zwarte zangeressen meest genoegen nemen met twee prijzen. Hun [illegible] meer tolerantie kreeg onder meer de prijs voor de beste rhythm-and-blues-clip. De vier dames waren voor zeven awards genomineerd. De prijs voor de beste vrouwelijke video ging naar K.D. Lang voor haar Constant Craving. Arrested Development was met *People everyday* de beste rap-groep en Los Lobos kreeg de prijs voor de meest baanbrekende clip met hun nummer *Kiko and the lavender moon*.

Dinosaurus herleeft

De dino-gekte rond de nieuwe Steven Spielberg-film **Jurassic Parc** begint op gang te komen. Badhanddoeken, pennen, tassen, stoelen, ijsjes, worstjes, popcorn, drankjes, horloges, afwasbare tattoo's, sokken, broodtrommeltjes, stropdassen, pyama's, schoenen, computerspelletjes, badschuim en kalenders met het logo van de dino-film overspoelen binnenkort de markt.

In totaal zijn er 4.000 verschillende voorwerpen te koop, vertelt Cyril Speijer van Wavery Productions in Rijswijk. Hij hoopt dat er niet te veel dinoditjes en -datjes op de markt worden gebracht, want een 'overkill' is nooit goed voor de verkoop.

In juni ging de film over genetisch gemanipuleerde dinosaurussen in een pretpark in Amerika in premiere. Daarna volgde Japan, Engeland en Duitsland. In Nederland is de premièredatum op 30 september gesteld. In Nederland is Jurassic Park in 98 theaters te zien, maar het kunnen er meer worden, zegt de woordvoerster. Het is voor het eerst dat zoveel kopieën van een film in roulatie gaan. Het record stond op naam van Flodder, die vorig jaar in 96 theaters in premiere gingIn Curaçao draait de film vanaf 22 september in het International Trade Center (ITC).

Volgens een woordvoerster van United International Pictures (UIP), die de film in Nederland uitbrengt, heeft nog nooit een film in zo'n korte tijd zoveel geld opgebracht. Inmiddels is 600 miljoen dollar omgezet.

Prominente gevangene

De Zwitserse parlementariër **Andreas Gross** is maandag begonnen aan een gevangenisstraf van 45 dagen. De sociaaldemocatische mede-oprichter van het 'Comité voor een Zwitserland zonder leger' had geweigerd mee te doen aan de verplichte oefeningen ter bescherming van de burgerbevolking, die zijns inziens niet met zijn pacifistische opvattingen in overeenstemming zijn.

De prominente gevangene kan echter via een deeltijdhechtenis overdag de vergaderingen bijwonen van de nationale raad, die momenteel in Genève bijeenkomt. Hij moet dan 's morgens in [illegible] Zürich verlaten om op tijd bij de debatten in Genève te zijn. 's Avonds om acht uur moet hij weer achter slot en grendel zitten.

De strijdbare socialist wil tijdens zijn gevangenschap onder meer een boek over 'directe democratie' schrijven

Handschoen overbodig

Een vingerafdruk van een verdachte is niet meer voldoende om die verdachte veroordeeld te krijgen. De politierechter **in Rotterdam** heeft een verdachte van een woninginbraak vrijgesproken ondanks het feit dat een vingerafdruk van de man op een kruimeldief in de woning was gevonden. De advocaat van de verdachte, S. van Berge Henegouwen, had aangevoerd dat de vingerafdruk ook bij voorbeeld in de winkel op het stofzuigertje aangebracht had kunnen worden, al moet dat dan een hele tijd geleden gebeurd zijn, of dat de afdruk nagemaakt was. De politierechter sprak de man vrij omdat er wel wettig maar geen overtuigend bewijs was aangevoerd. Het vonnis is verder niet gemotiveerd. Wanneer meer gerechtelijke instanties het argument accepteren, zullen politie en justitie er serieus rekening mee moeten gaan houden dat vingerafdrukken nagemaakt kunnen worden, aldus Van Berge Henegouwen. "Ik weet zeker dat het meer gebeurt. Binnen het juridische wereldje hebben we nu eigenlijk alleen nog maar een zaak nodig waarin iemand bekent dat hij dat heeft gedaan".

Crashhorloge

Een horloge gemaakt [illegible] afval en om die reden door [illegible] fabrikant als milieuvrien[illegible] lijk bestempeld. Binnenk[illegible] is een dergelijk horloge [illegible] in Nederland te koop.

Volgens de Zwitserse fab[illegible] kant wordt het horloge, [illegible] het uurwerk en de batt[illegible] na, geheel gemaakt uit ge[illegible] cycled materiaal. Zo is [illegible] horlogekast gemaakt van [illegible] platgedrukt leeg bier- of fr[illegible] drankblikje. Ook het kun[illegible] stof bandje bestaat uit he[illegible] gebruikt materiaal.

Importeur van het ho[illegible] loge, dat de naam Cra[illegible] heeft gekregen, is Vesmi Ho[illegible] land Watch uit Zwolle. Vo[illegible] gens G.Smit van Vesmi zi[illegible] het nu nog Zwitserse blikj[illegible] die worden gebruikt voor d[illegible] fabricage. Maar binnenk[illegible] zijn ook horloges uit blikj[illegible] van Nederlandse herkom[illegible] te verwachten, verzekert h[illegible]

Waterpistool

Een vierjarig jongetje [illegible] Johannesburg (Zuid-Afrik[illegible] dat aangevallen werd do[illegible] een dodelijk spuwende cob[illegible] heeft zijn waterpistool ge[illegible] ruikt om de giftige slang w[illegible] te jagen. Dat meldde h[illegible] dagblad Star.

Het kind 'vuurde' zijn spe[illegible] goedpistool toen hij oog [illegible] oog kwam met de cobra b[illegible] Kingstonvale Farm in Oo[illegible] Transvaal. De slang deinsd[illegible] achteruit bij deze ongewo[illegible] aanval, gleed weg en verbo[illegible] zich, maar niet voordat h[illegible] een stoot van zijn dodelij[illegible] vergif in het gezicht van he[illegible] kind had gespuwd. D[illegible] jongen werd met spoed na[illegible] het ziekenhuis vervoerd wa[illegible] de doktoren concludeer[illegible] dat het kleine beetje verg[illegible] uit zijn ogen was gespoe[illegible] doordat hij gehuild had t[illegible] dens het incident.

Met grote blijdschap maken wij de geboorte bekend van ons dochtertje

MILOU SOPHIE

Gewicht: 6 pond Lengte: 48 cm

Ouders: Peter en Lianne Kamermans - Vereycken
Grootouders: Pieter en Nora Kamermans
Aruba, 10 September 1993

HENRY — By Dick Hodgins



BONER'S ARK — By Addison & Frank Johnson



BEETLE BAILEY — By Mort Walker



REDEYE — By Bill Yates & Mel Casson



Heer Bommel en de Hachelbouten



4045 — Tom Poes stapte opgewekt de eetkamer binnen en Hobbel Hachelbout volgde hem in grote tweestrijd.

De bediende Joost was reeds doende met het binnenbrengen van dampende schalen en heer Ollie wendde zich streng, doch niet onvriendelijk tot de laatkomers.

"Zijn jullie daar eindelijk?" vroeg hij. "Ik dacht al, dat je weer verdwenen was, Tom Poes. Want je hebt me de laatste tijd heel wat keren in de steek gelaten, jonge vriend! Niet, dat het er erg op aan kwam, natuurlijk. Een heer kan het zelf wel klaren. Vooral een Bommel, die nu eenmaal een gelukskind is, als jullie begrijpen wat ik bedoel."

Bij deze woorden tastte hij naar het klavertje vier in knoopsgat en hij glimlachte voor zich heen.

Hobbel staarde bewogen naar dit gebaar. Nu hij alles wist, viel het hem niet moeilijk om te zien, dat het eigenlijk geen klaver was maar duivelskruid, waar twee blaadjes waren uitgetrokken.

"Het is hachelijk", sprak hij hoofdschuddend. "Maar van nu af aan ga ik mijn leven veranderen. Ik geloof niet meer aan voortekens, want die maken wij zelf."

Er viel even een stilte doch toen stond Hup geroerd op.

"Dat is prachtig, Hobbel", zei hij. "Nu kunnen wij ons samen aan het verzekeringswezen gaan wijden. Met vereende krachten kunnen we een mooie portefeuille bouwen."

"Onzin", zei heer Ollie. "Ik heb niet helemaal begrepen wat heer Hobbel bedoelde, want allerlei [illegible] kens zijn toch uitgekomen? En het is zeker dat een heer geen verzekeringen nodig heeft als hij eenmaal een klavervier gevonden heeft, die door een hoefijzer groeit."

"Hm", zei Tom Poes.......

AGENDA

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

[illegible]CHTDIENST ARTSEN
[illegible] van de artsen van Bandabou [illegible]istrict) kunnen in spoedgevallen [illegible] 641658 bellen en dan het [illegible]dapparaat afluisteren. De [illegible] van de andere districten kunnen [illegible]poedgevallen de artsenpraktijk van [illegible]eigen huisarts bellen en het [illegible]dapparaat zal dan mededelen wie [illegible]doende arts is.

KINDERARTS
(particuliere patienten)
[illegible] dienstdoende arts belt U tel.: [illegible]825100.

[illegible]IJKVERPLEGING

[illegible]WIT GELE KRUIS [illegible]IJKVERPLEGING
[illegible]ria 17, Tel.: 682344, 682947, [illegible] en 682574. Fax: 681000. [illegible]are dienst tel.: 603661 vanaf [illegible]7.00 uur. Spreekuur wijkgebouw [illegible](tel.: 371865): iedere dinsdag van [illegible].00 uur.
[illegible] tel.: 687707; Montagne Abao: [illegible]11; Kaya Fensu: tel.: 618577; [illegible]weg: tel.: 657508; Schrijnwerkers- [illegible]l.: 628288; Barber: tel.: 641677; [illegible]: 671628; Brievengat: tel.: 373584 [illegible] zuigelingen- en peuterbureaus) [illegible]
[illegible]achtzuster gelieve tel.: 603661 [illegible]

[illegible]ING VAN HET WIT GELE [illegible] VOOR GEZINSVERZOR- [illegible]KWIDO PA FAMIA'
[illegible]a 17. Tel.: 680222; spreekuren [illegible]g, woensdag en vrijdag van 08.00- [illegible] uur; dinsdag en donderdag van [illegible].00 uur.

[illegible]ICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING
[illegible] Gosieweg 15. P.O. Box [illegible] Tel.: 692231/692232. Fax: [illegible] geopend van 07.00-17.00 uur. [illegible] september om 17.00 uur t/m 17 [illegible]er om 07.00 uur heeft zuster [illegible], tel.: 655939/page 669-0368, de [illegible]
[illegible]Bandabao, Groot Sta Martha 141. [illegible]2555; geopend van 14.00-17.00 [illegible]or de wachtzuster gelieve tel.: [illegible] pagenummer 669-0368 te bellen.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
[illegible]egatweg Noord 43. P.O. Box [illegible] Tel.: 691838/ 6[illegible]10. Fax: [illegible]3; voor informatie over prenatale [illegible] zorg gedurende en na de bevalling [illegible]tiebureau zuigelingen: iedere donde[illegible]dag van 13.30-16.00 uur. [illegible]tiebureau peuters: iedere dins[illegible]dag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU
[illegible]in 35, tel.: 648077/[illegible]367; open [illegible]andag t/m vrijdag van 07.00-17.00 [illegible] 17.00 uur bereikbaar: zuster Pisas. [illegible]841 b.g.g. [illegible] [illegible]tiebureau: [illegible] [illegible].00/18.00-20.00 [illegible]

FUNDASHON [illegible]CHI DI MAMA KORSOU
[illegible]formatie tel.: [illegible]

APOTHEKEN

NACHTDIENST
[illegible]nda: [illegible]
[illegible]oop. Jan Noorduynweg 15. Tel.: 682857.
Punda:
del Pueblo, Sha Caprileskade 7-A. Tel. 612444/612555.

AMIGOE
Colofon
[illegible]

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS
(voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	135

HEEFT U HULP NODIG?
Bel SOS-lijn 127!

NOODGEVALLEN/ VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag bereikbaar!

LUCHTPOSTSLUITING
POSTKANTOOR GROOT KWARTIER
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: 685917.

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: 614000 (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

WOENSDAG

FORTKERK
(Fort Amsterdam)
12.30-13.00 uur oecumenische pauzedienst.

STICHTING SOLOMONSTER FIGURENTHEATER
elke woensdag van 15.00-17.00 uur *open house*/workshop (zes jaar en ouder) - Scharlooweg 76.

****

WEGA DI NUMBER
9549
2245
[illegible]

TBS
(kanaal 89)
DINSDAG
15.05 Tom and Jerry's Funhouse
16.05 Captain Planet and the Planeteers
16.35 Brady Bunch
17.05 Saved by the Bell
17.35 Head of the Class
18.05 Three's Company
18.35 Andy Griffith
19.05 Beverly Hillbillies
19.35 **Major League Baseball:** Cincinnati Reds at Atlanta Braves (L)
22.35 **Movie: A Man Called Sledge** (1970)
24.35 **Movie: Major Dundee** (1965)
03.05 **The Trackers** (1971)
04.35 I Love Lucy
05.05 The Jeffersons
05.30 Headline News

TELECURAÇAO
(kanaal 8/6)
DINSDAG
17.00 Ora pa Mucha
17.30 Obra di Man met Loupe
18.00 Mira i Skucha
18.30 Informe Deportivo (presentator Rein Persaud)
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.00 Kushina di Oro (met Saida Hernandez): Loina Ribs Prepará
19.30 Jazztime
20.00 Wega di Number Kòrsou
20.07 Telenovela: Ti Ti Ti
20.30 Big Story
21.00 Telenotisia
21.30 Kontakto (presentator Chacho de Castro) (L)
22.00 Tuesday Night Movie: Absolute Strangers
23.30 NOVA
24.00 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

ABC
(kanaal 77)
DINSDAG
20.00 Full House
20.30 Where I Live
21.00 Roseanne
21.30 Coach
22.00 [illegible]
23.00 News
23.35 Nightline

NBC
(kanaal 86)
DINSDAG
20.00 College Year (Premiere)
21.00 [illegible]
21.30 Second Half
22.00 Dateline NBC
23.00 News
23.35 Tonight Show With Jay Leno

Peres over Jordanië, Palestijnen en Israëliërs:

Bittere driehoek omvormen in driehoek van welvaart

WASHINGTON - "Mijn volk hoopt dat dit akkoord het begin van het einde van een hoofdstuk van smart en lijden is. Mijn volk hoopt dat het een tijdvak van vrede, samenleven en gelijkberechtiging inluidt. Wij verlaten ons daarvoor op Uw rol, mijnheer de president (VS-president Clinton) en die van alle landen die menen dat de vrede in de wereld nooit volledig zal zijn zonder vrede in het Midden-Oosten". Dit zei PLO-leider Yasir Arafat maandag bij de ondertekening van het akkoord met Israël in Washington. Talrijke toespraken werden bij de plechtige ondertekening van het Autonomie-akkoord gehouden welke getuigden van hoop en vertrouwen in een nieuw begin, een nieuwe hoop en een doorbreken van de spiraal van geweld en ellende. Van de toespraken hierbij een aantal uitgebreide citaten.

"Het zal een gezamenlijke Palestijnse en Israëlische verantwoordelijkeid zijn het akkoord uit te voeren en, na twee jaar, te pogen een definitieve oplossing te bereiken voor het samenleven binnen veilige en erkende grenzen volgens de VN-resoluties 242 en 338 en alle kwesties rond Jeruzalem, de joodse vestiging, de vluchtelingen en de grenzen op te lossen". "Mijne dames en heren, de strijd om de vrede is de moeilijkste van onze levens. Die verdient onze volledige inzet, omdat het land van de vrede naar een rechtvaardige en alomvattende vrede verlangt", zo besloot Arafat.

NIEUW BEGIN

VS-president Clinton, die naar hij later vertelde de slaap niet had kunnen vatten en toen zijn toespraak ging bijstellen, zei eerder: "Vandaag zijn wij getuige van een buitengewoon schouwspel in een van de drama's, die de geschiedenis hebben bepaald, een drama dat in [illegible] begon. [illegible] vandaag de Israëlische premier, Yitzhak Rabin, de Israëlische minister van Buitenlandse Zaken, Shimon Peres en PLO-leider Yasir Arafat. Hun hardnekkigheid en visie heeft ons de belofte van een nieuw begin gegeven. Ons is het privilege gegund deze overwinning van de vrede mee te beleven. Laat ons allen deze plaats verlaten en het aanbreken van een nieuw tijdperk vieren, niet alleen voor het Midden-Oosten, maar voor de hele wereld".

GENOEG VAN

De Israëlische premier, Yitzhak Rabin, verklaarde: "deze ondertekening is niet zo eenvoudig, voor mij als soldaat in de oorlog van Israël, noch voor het Israëlische volk noch voor de joden in de diaspora, die ons met grote hoop, vermengd met vrees, gadeslaan. Laat mij tot U, de Palestijnen zeggen: Wij zijn er toe voortbestemd samen op dezelfde grond in hetzelfde land te leven. Wij, de soldaten, die onder het bloed terugkeerden uit de strijd, wij, die gezien hebben hoe onze verwanten en vrienden voor onze ogen werden gedood, wij, die hun begrafenissen hebben bezocht en niet meer in de ogen van hun ouders konden kijken, wij, die uit een land komen waar de ouders hun kinderen begraven, wij, die tegen jullie, de Palestijnen hebben gevochten. Wij zeggen U vandaag met luide en duidelijke stem: Genoeg van bloed en tranen, genoeg. Wij hopen dat wij op weg zijn naar een nieuw tijdperk in de geschiedenis van het Midden-Oosten".

De Israëlische minister van Buitenlandse Zaken, Shimon Peres, zei: "wat wij heden doen is meer dan het ondertekenen van een akkoord. Het is een revolutie. Gisteren een droom, heden een verplichting". De Israëlische en Palestijnse volken, die elkaar bijna een eeuw bestreden, zijn het er voor eens geworden vastbesloten de weg van de dialoog, het begrip en de samenwerking in te slaan. Ik wil de Palestijnse delegatie [illegible] zeggen dat wij het eerlijk en ernstig menen. Wij zullen [illegible] hun lotsbestemming te vormen en hun toekomst te bepalen. Wel zullen wij hun onze hulp aanbieden om Gaza en Jericho weer op te bouwen."

NIEUWE DAG

"Wij zullen, zoals beloofd, met hen over een duurzame oplossing onderhandelen, en met al onze buren over een duurzame vrede, vrede voor allen. Wij zullen de bittere driehoek van Jordanië, Palestijnen en Israëliers in een driehoek van politieke triomf en economische welvaart veranderen. Wij zullen onze barrieres slechten en onze straten verbreden opdat goederen en gasten zich vrij naar de heilige plaatsen en andere kunnen bewegen. Laat ons voor eens en altijd afscheid nemen van oorlogen, dreigingen en menselijk lijden. Wij zijn dit verschuldigd aan onze gevallen soldaten en de herinnering aan de slachtoffers van de Holocaust. Wij betreuren ook het verlies van onschuldige Palestijnse levens. Wij beginnen een nieuwe dag. Die dag kan lang zijn en zijn uitdagingen zijn enorm. Onze agenda zal overvol zijn".

VS-minister van Buitenlandse Zaken Warren Christopher verklaarde: "De Israëliers en de Palestijnen hebben een dramatische stap gezet in de richting van een rechtvaardige, duurzame en alomvattende vrede, die het leven van de mensen in het Midden-Oosten kan verbeteren. Zij hebben de barrieres van haat en angst doorbroken. Tijdens dit proces hebben zij buitengewone moed en leiderschap getoond. Dit geeft echte hoop dat zij de weg, die vandaag is begonnen ook zullen voltooien".

Zijn Russische ambtgenoot, Andrej Kozyrev, merkte op: "Ik meen dat het werkelijk een tijd van vreugde is, maar geen tijd voor euforie. Helaas is dit slechts de eerste stap, een belangrijke, maar pas de eerste van een lange, lange weg. Ik kan U verzekeren dat Rusland als een van de co-sponsors van het vredesproces samen met de VS, de VN en andere betrokken partijen alles in het werk zal stellen om op deze weg verder te gaan en een mislukking van deze belangrijke onderneming te voorkomen".

Eerst in morgenuren staking

Gaza viert feest in teken van eigen Palestijnse vlag

GAZA - Duizenden Palestijnen zijn maandag met Palestijnse vlaggen de straat opgegaan in Gaza-stad om de ondertekening te vieren van het historische akkoord in Washington. Leuzen ten gunste van Arafat scanderend begonnen de mensen rond drie uur 's middags uit hun huizen te komen en zich te verzamelen in de belangrijkste straten van de stad. Open vrachtauto's versierd met vlaggen en met jongeren in hun laadbak reden toeterend rond en werden door mensen aan beide kanten van de weg toegejuicht.

Huizen waren versierd met groen-zwart-wit-rode Palestijnse vlaggen. Het Israëlische leger keek toe en hield zich op een afstand. Het militaire bestuur van de Gazastrook had vrijdag voor het eerst sinds het begin van de militaire bezetting in 1967 toestemming gegeven voor het verschijnen van de Palestijnse vlag en direct hadden de achttien werknemers van de textielfabriek van Jamal Mahdi hun productie geheel overgeschakeld op het maken van vlaggen. De fabriek vervaardigde er vijfduizend in twee dagen. De klanten kregen de vlag gratis, maar hen werd wel gevraagd zelf stof mee te nemen.

Zondag kwamen de eerste exemplaren op straat. Nog vrijwel dezelfde dag bleek dat er niet tegen de vraag op te werken was en ontstond er een tekort aan vlaggen en aan doek in de Palestijnse kleuren. "Ik heb overal naar een vlag gezocht", zei de 25-jarige Jihad Sisalem. "Ze waren nergens meer te vinden. Mijn dochtertje is erg teleurgesteld."

Het feestvierende Gaza, waar leuzen als "Leve de PLO", "Ja tegen Gaza en Jericho eerst" en "Wij willen vrede" klonken, was nauwelijks te herkennen als hetzelfde Gaza waar 's ochtends nog vrij algemeen was gestaakt op instigatie van de Islamitische Hamas. Evenmin leek het op hetzelfde Gaza waar nog een paar dagen geleden gewonden vielen toen het leger een moskee omsingelde die gold als een bolwerk van Hamas. Palestijnse jongeren wierpen toen stenen, militairen openden het vuur en acht jongeren belandden in het ziekenhuis.

Maandag was er echter sprake van rust aan het Israëlisch-Palestijnse front. Ook was er een akkoord tussen de PLO en Hamas om een dag lang geen vijandelijkheden over en weer in praktijk te brengen. De strook was in de ban van de vrede. "We moeten die autonomie maar proberen," zei directeur Jamal Mahdi van het tot vlaggenfabriek omgetoverde confectiebedrijf. "We hebben vier oorlogen met de Israëli's uitgevochten en kijk eens waar we nu zijn. We moeten de gelegenheid niet laten lopen."

Niet iedereen was het echter met hem eens. Een van zijn werknemers kwam tussenbeide en noemde het akkoord van Washington "geen vredesakkoord maar een capitulatie". Hij woont al 45 jaar in een vluchtelingenkamp. "Ik ben van Jaffa (bij Tel Aviv) en ik heb m'n dochter beloofd dat ze terug zal kunnen naar het huis van mijn ouders."

Bij Arabisch nieuws: verschillende klemtonen

NICOSIA - De meeste landen in Arabië, aan de noordkust van Afrika en de Golfstaten hebben de ondertekening van het akkoord tussen Israël en de Palestijnse Bevrijdingsorganisatie (PLO) over beperkt Palestijns zelfbestuur maandag rechtstreeks op de televisie uitgezonden.

Alleen de Syrische staatstelevisie en [illegible] zenders in Libanon kozen voor een andere opzet. Het Syrische journaal opende zelfs met de ontmoeting van president Hafez al-Assad van Syrië met de Libanese premier Rafik Hariri. Pas daarna werd aandacht besteed aan de ceremonie op het gazon van het Witte Huis.

In Libanon werden door de televisiezenders van extremistische organisaties als de pro-Iraanse Hezbollah-partij alleen flarden van de ondertekening van het akkoord [illegible]. De omroep van [illegible] partij en de [illegible] van de Falangisten [illegible] daarentegen voor een rechtstreeks verslag.

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Half bewolkt, tijdelijk zwaar bewolkt en vandaag overwegend droog. In de komende nacht en morgenochtend bestaat er kans op een plaatselijke bui.
Matige, overdag af en toe vrij krachtige tot krachtige wind uit richtingen tussen oost en west (tussen acht en 24 knopen).

WEEROVERZICHT:
De *tropical wave*, die gisteren nog vrij veel bewolking en [illegible] boven voornamelijk Curaçao en Aruba veroorzaakte, is inmiddels verder in westelijke richting weggetrokken. Een volgende *tropical wave* trekt afzwakkend in westelijke richting en zal voornamelijk ten noorden van de Benedenwindse Eilanden enige buien-activiteit veroorzaken.
Desondanks zal de aangevoerde lucht in de [illegible] voldoende vochtig en onstabiel blijken om voor [illegible] in de komende nacht en morgenochtend enkele [illegible] buien tot ontwikkeling te doen komen boven onze eilanden.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Station	Het weer (Vanmorgen 08.00 L.T.)	Max. (Afgelopen 24 uur)	Min.	Neerslag Mm
Aruba	half bewolkt	28	23	22.1
Bonaire	half bewolkt	31	26	6.2
Curaçao	licht bewolkt	30	26	21.2
St Eustatius	zwaar bewolkt	32	26	0.0
St Maarten	geheel bewolkt	32	25	6.5
Bogotá	zwaar bewolkt	19	10	[illegible]
Caracas	half bewolkt	27	19	13.0
Kingston	zwaar bewolkt	34	25	0.0
New York	zwaar bewolkt	29	20	0.0